

F — INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR ECRAN FACIAL

ATTENTION : Cet écran facial n'offre pas une protection illimitée des yeux et du visage. Pour votre propre protection, veuillez lire ces instructions entièrement avant l'utilisation de cet écran facial.
CONFORMITE : Cet écran facial remplit les conditions du règlement européen 2016/425 et celles la Norme Européenne EN166 :2001 ou EN1731:2006 pour la référence 60721.
STOCKAGE : Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est conseillé de stocker cet écran facial dans un sac en plastique ou une boite propre et sec destiné à la protection de la visière.
INSTRUCTION D'UTILISATION : Cet écran facial a été conçu pour votre propre sécurité. Il doit être porté tout le long de l'exposition aux risques ; quittez le lieu de travail en cas de malaise ou d'irritation, ou si l'écran facial est endommagé.
NETTOYAGE ET MAINTIEN : Pour maintenir votre écran facial dans de bonnes conditions :
1) Ne pas utiliser de matériels abrasifs, nettoyez avec de l'eau savonneuse tiède. Séchez avec un tissu doux.
2) Toute partie de l'écran facial en contact avec le porteur doit être bien désinfectée avec de l'alcool.

CHAMP D'UTILISATION : Cet écran facial a été conçu pour protéger l'utilisateur contre les risques de blessure aux yeux et au visage par des impactes mécaniques ou des projections liquides à l'exception de l'écran 60721. Il est marqué sur la protection frontale et sur la visière une série de numéros et symboles indiquant le fabriquant, le champ d'utilisation, les capacités de protection et les caractéristiques de performances de l'écran facial. Le marquage sur l'écran facial et sur le support ont la signification suivante :

- Marquage de la monture:
EP EN166 3 B F S CE
CE Certification.
Symbole de protection pour la solidité renforcée à la vitesse de 5.1m/s.
Symbole de protection contre les particules à grande vitesse, basse énergie (45m/s).
Symbole de protection contre les particules à grande vitesse, énergie moyenne (120m/s).
Symbole de protection contre les liquides, gouttelettes ou projections.
Numéro de la norme correspondante (peut être EN1731 pour l'écran grillagé).
Identification du fournisseur.

REMPLACEMENT DES PIECES DE RECHANGE, ACCESSOIRES ET INSTRUCTION DE MONTAGE : Utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine. Pour remplacer la visière, assurez vous de la compatibilité du marquage et que la bonne visière est montée. Le support avec 5 vis est utilisé pour fixer les écrans de protection. Lorsque l'écran de protection doit être changé, dévissez les 5 vis pour pouvoir retirer l'écran et remplacez le par un nouvel écran de protection. Revissez les 5 vis pour fixer le nouvel écran.
DUREE D'UTILISATION : Vérifiez régulièrement le bon état de l'écran et son support. Lorsque l'écran facial ou son support devient abimé, il doit être remplacé par un neuf identique. La durée de vie de ce produit est supérieure à 3 ans s'ils sont correctement utilisés et entreposés. Nous vous recommandons toutefois de les changer tous les 2 à 3 ans si nécessaire. Si certaines parties du protecteur ou le protecteur lui-même doit être changé, utilisez les filière de destruction adaptées.
EMBALLAGE ADAPTÉ AU TRANSPORT : Il est recommandé de mettre l'écran facial (y compris le protège-front et les visières) dans leur emballage d'origine, constitué d'un sac, une boîte ou un blister en polyéthylène pour éviter l'exposition à l'air et à la poussière.
AVERTISSEMENT : Ce produit représente une protection pour le visage contre les dangers d'impacte modéré mais N'EST PAS incassable. Ne pas modifier ou altérer l'écran facial. Un écran égratigné et grêlé réduit la vue et réduit sérieusement la protection et doit donc être immédiatement remplacé. Cet écran facial n'a pas d'action filtrante particulière. Il n'offre pas de protection contre les projections de métaux en fusion, les solides chauds ou contre les dangers électriques. L'écran ne protège pas contre les projections de liquides, les rayons UV et IR. Les matériaux qui devraient entrer en contact avec la peau du porteur pourraient donner des réactions allergiques chez certains sujets
Si les symboles S, F, B et A ne sont pas identiques sur le support et l'écran, c'est le niveau inférieur qui sera considéré comme la protection apportée par l'ensemble écran-support. Vérifiez toujours avec votre supérieur que la protection adéquate à vos conditions de travail vous a été fournie. Les écrans faciaux ne doivent pas être utilisé quant un risque de projection de particules compactes et effilés est prévisible. Les protections contre les particules lancées à grande vitesse portés sur des lunettes à branches ophtalmiques peuvent provoquer des chocs, entraînant un danger pour l'utilisateur.
Si une protection contre les impacts à grande vitesse et à des températures extrêmes est nécessaire, le protecteur adéquat doit être marqué avec la lettre T suivant immédiatement le symbole de résistance à l'impact FT, BT ou AT. Si la lettre T n'est pas présente immédiatement après les autres symboles, le protecteur doit être utilisé uniquement à température ambiante. Les oculaires appartenant à la classe optique 3 ne conviennent pas pour une utilisation de longue durée.

CERTIFICATION : Le marquage CE est certifié par l'organisme notifié : voir*. La déclaration de conformité et disponible sur le site internet : voir **.

GB — USER'S INFORMATION FOR FACE SHIELD

CAUTION: This face shield does not provide unlimited face protection. For your own protection read these instructions completely before using this face-protection.
REQUIREMENTS: This face shield complies with the requirements of the European regulation 2016/425 by means of the European Standards EN166:2001 or EN1731:2006 for 60721.
STORAGE: When not in use, it is recommended to store the face shield in a clean and dry polybag or case for visor protection.
DIRECTION FOR USE: This face shield has been designed for your personal safety. It must be worn for the whole duration of exposure to hazards, leave the work area if dizziness or irritation occurs, or if the face shield becomes damaged.
CLEANING AND MAINTENANCE: To maintain your face shield in good condition:
1. Do not use abrasive materials, clean and rinse in warm soapy water and dry with a soft cloth.
2. Any part of face-protector which are in contact with the wearer shall be disinfected by alcohol.

FIELD OF USE: This face shield is designed to protect the user against eye and face injuries through mechanical impact or splashes liquids (except 60721 visor). The face shield is marked on the brow protection and visor with a series of numbers and symbols to indicate the manufacturer, the field of use, the protection capabilities and performance characteristics of the face-protector. Appropriate markings on ocular and frame are signified as follows:

- Marking of the framer:
EP EN166 3 B F S CE
CE Certification.
Symbol of protection against increased robustness at a speed 5.1m/s.
Symbol of protection against high-speed particle. low energy (45m/s).
Symbol of protection against high-speed particle. medium energy (120m/s).
Symbol of protection against droplets and splashes of liquid.
Number of the standard, which the product fulfills (could be EN1731 for Mesh protector).
Identification of the manufacturer.

REPLACEMENT OF SPARE PARTS, ACCESSORIES AND INSTURCTIONS FOR FITTING : Only use original spare parts. To replace the visor, you should ensure the compatibility of marking and the right visor is fitted.
HOW TO REPLACE SPARE PARTS: The face shield is with 5 mobile screws which are used to fix the face shield.
When the face shield need to be replaced, turn up the mobile screws to release the original face shield and replace the new one on the brow guard then turn down the mobile screws to fix the new face shield.
DURATION OF USE : Inspect for damage regularly. When the face-protector has become brittle face shield should be replaced. **If parts of protector or protector itself must be replaced, please use recycling (material used is written on product).** The shelf life of this equipment is higher than 3 years if correctly used and stored. However, we recommend to change them every 2 or 3 years if necessary.
PACKAGING SUITABLE FOR TRANSPORT : It is recommended to put face shield (including brow-guard and visors) in their original packaging which consist in a poly-bag or box or blister to avoid exposing to air and dust.
WARNING: This product is for face protection against moderate impact hazards but NOT unbreakable. Do not modify or alter the face protector. Pitted or scratched screen reduce vision and seriously reduce protection and should be immediately replaced. This face protector has not any filtering action. It does not protect against molten metal splash, hot solids or electrical hazard. Mesh visor (60721) does not protect also to liquid projection and UV and IR light. The materials which may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions to susceptible individuals. Always check with supervisory personnel to ensure you are being given the proper protection relative to working conditions, consult relative European standards. If the symbols S, F, B and A are not common to both ocular and the frame then it is the lower level which shall be assigned to the complete eye-protector. Mesh screens and Face shield with S marking should not be used when a foreseeable risk of hard and sharp volatile particles is present. The protectors against high speed particles launched on ophthalmic spectacles can cause shocks, causing a hazard to the user.
If protection against particles launched at high speed to extreme temperatures is required, the protector must be marked with the letter T immediately following the letter of impact, ie FT,BT or AT. If the letter of impact is not followed by the letter T, the protector must be used only against particles launched at high speed at room temperature. The Ocular belonging to optical class 3 are not suitable for a long time use.

CERTIFICATION: The CE marking is certified by : see *. The declaration of conformity is available on : see**.

v. 20190313

CE

WORLDWIDE EURO PROTECTION
555 rue de la Dombes, 01700 Les Echets, Miribel. FRANCE

** https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

***BSI Group - Notify Body No.0086 -** Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes, MK5 8PP , United Kingdom
***BSI Group The Netherlands B.V. - Notify Body No. 2797 -** Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP ,Amsterdam, Netherlands

v. 20190313

D — GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DEN GESICHTSSCHUTZSCHILD

ACHTUNG: Dieser Gesichtsschutzschild bietet einen eingeschränkten Schutz für Augen und Gesicht. Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit vor dem Gebrauch des Gesichtsschutzschilds alle folgenden Anweisungen.

KONFORMITÄT: Dieser Schutz erfüllt die Anforderungen der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 mittels den EN-Normen EN166:2001 oder EN 1731: 2006 für die Artikel "60721".

LAGERUNG: Bei Nichtgebrauch sollte der Gesichtsschutz in einem Kunststoffbeutel oder in einer sauberen und trockenen Schachtel aufbewahrt werden, die zu diesem Zweck bestimmt ist.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN: Dieser Gesichtsschutzschild wurde für Ihre persönliche Sicherheit entwickelt. Der Schutzschild muss während der Dauer der Gefahrenaussetzung ständig getragen werden. Verlassen Sie den Arbeitsplatz bei Auftreten von Unwohlsein oder Reizungen oder wenn der Gesichtsschutz beschädigt wird.
REINIGUNG UND PFLEGE: So erhalten Sie den guten Zustand des Gesichtsschutzschilds:
1) Verwenden Sie keine scheuernden Mittel. Reinigen Sie den Schutzschild mit lauwarmem Seifenwasser. Mit einem weichen Tuch trocken reiben.
2) Sämtliche Teile des Gesichtsschutzes, die mit dem Träger in Berührung kommen, müssen sorgfältig mit Alkohol desinfiziert werden.

ANWENDUNGSBEREICH: Dieser Gesichtsschutzschild ist darauf ausgelegt, den Träger vor Augen- und Gesichtsverletzungen durch mechanische Einwirkung und Flüssigkeitsspritzer zu schützen (außer Modell 60721). Auf dem Stirn- und Gesichtsschutz sind verschiedene Nummern und Symbole angebracht, die den Hersteller, den Anwendungsbereich, die Schutzklasse und die Leistungsmerkmale des Gesichtsschutzes kennzeichnen. Nachfolgend finden Sie eine Erklärung der verschiedenen Kennzeichnungen.

- Kennzeichnung am Gestell:
EP EN166 3 B F S CE
CE-Zertifizierung
Schutz durch verstärkte Robustheit gegen Partikel mit Geschwindigkeiten von 5,1 m/s
Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit, niedriger Energie (45 m/s)
Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit, mittlerer Energie (120 m/s)
Schutz gegen Flüssigkeiten, Tropfen oder Spritzer
Nummer der entsprechenden Norm (kann EN1731 für den vergitterten Gesichtsschutz sein)
Identifizierung des Herstellers

AUSTAUSCH VON ERSATZTEILEN, ZUBEHÖR UND ANWEISUNGEN ZUM ZUSAMMENBAU: Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile. Achten Sie beim Austausch der Sichtscheibe auf die Kompatibilität der Kennzeichnungen und den Einbau der richtigen Scheibe. Zur Befestigung der Schutzschilde wird ein Gestell mit 5 Schrauben verwendet. Wenn der Schutzschild ausgetauscht werden muss, die 5 Schrauben herausdrehen, den Schutzschild entfernen und durch einen neuen Schutzschild ersetzen. Die 5 Schrauben eindrehen, um die neue Sichtscheibe zu befestigen.
ANWENDUNGSDAUER: Überprüfen Sie regelmäßig den guten Zustand der Sichtscheibe und des Gestells. Wenn die Sichtscheibe oder das Gestell beschädigt wird, muss es durch ein neues, identisches Teil ersetzt werden. Ersetzte Teile bzw. ersetzte Schutzschilde stets sachgemäß entsorgen. Die Lebensdauer des Gesichtsschirms und des Visiers dieses Produkts beträgt bei sachgemäßer Verwendung und Lagerung mehr als 3 Jahre. Wir empfehlen jedoch, diese bei Bedarf alle 2 bis 3 Jahre zu wechseln.
TRANSPORTVERPACKUNG: Es wird empfohlen, den Gesichtsschutz (einschließlich Frontschutz und Visiere) in der Originalverpackung zu verstauen, die aus einem Beutel, einer Box oder einer Blisterpackung aus Polyethylen besteht, um eine Exposition gegenüber Luft und Staub zu vermeiden.
WARNHINWEIS: Dieses Produkt dient dem Schutz des Gesichts gegen mittelstarke mechanische Einwirkungen, ist aber NICHT unzerbrechlich. Den Gesichtsschutz nicht abwandeln oder verändern. Eine verkratzte oder durch Einschläge beschädigte Sichtscheibe behindert die Sicht und bietet einen stark eingeschränkten Schutz; sie muss daher umgehend ersetzt werden. Dieser Gesichtsschutz bietet keinen Schutzfilter. Er bietet keinen Schutz gegen Spritzer geschmolzener Metalle, gegen heiße Feststoffe oder gegen elektrische Gefahren. Das Modell 60721 bietet keinen Schutz gegen Flüssigkeitsspritzer und UV- oder IR-Strahlen. Die mit der Haut des Benutzers in Berührung kommenden Teile können bei bestimmten Personen eine allergische Reaktion auslösen.
Wenn die Symbole S, F, B und A auf dem Gestell und der Sichtscheibe nicht übereinstimmen, gilt die niedrigere der angegebenen Schutzklassen für die Einheit aus Gestell und Sichtscheibe. Vergewissern Sie sich stets bei Ihrem Vorgesetzten, dass Sie über die geeignete persönliche Schutzausrüstung für Ihre Arbeitsbedingungen verfügen. Die Gesichtsschutzschilde dürfen nicht verwendet werden, wenn die Gefahr der Einwirkung durch kompakte, scharfe Partikel besteht. Die Verwendung einer Schutzvorrichtung gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit, die auf eine Brille (Sehhilfe) angebracht wird, kann einen Schock verursachen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
Falls ein Schutz gegen die Einwirkung von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit und gegen extreme Temperaturen erforderlich ist, muss die Schutzvorrichtung nach dem Symbol der Schutzklasse gegen mechanische Einwirkungen zusätzlich mit dem Buchstaben T gekennzeichnet sein (FT, BT oder AT). Steht nach der Schutzklasse nicht der Buchstabe T, darf die Schutzvorrichtung nur bei Umgebungstemperatur verwendet werden. Das Okular der optischen Klasse 3 ist nicht für den Langzeit-Gebrauch geeignet.
Die Konformitätserklärung ist auf der Webseite verfügbar: siehe **. Zertifiziert durch: *.

SV — ANVÄNDARINFORMATION FÖR ANSIKTSSKÄRM

VARNING: Ansiktsskärmen ger inte obegränsat skydd för ögonen och ansiktet. För att skydda dig, läs fullständigt i genom dessa anvisningar innan du börjar använda ansiktsskärmen.
KRAV: Denna utrustning uppfyller kraven i europeisk reglering 2016/425, i enlighet med de europeiska normerna EN166:2001 eller EN 1731: 2006 för artikeln "60721".
FÖRVARING: När utrustningen inte används, rekommenderas det att man förvarar ansiktsskärmen i en ren och torr plastpåse eller låda som är avsedd för att skydda visir.
BRUKSANVISNING: Ansiktsskärmen är avsedd att skydda dig. Den måste bäras under hela tiden som du utsätts för risker. Lämna arbetsplatsen om du blir yr i huvudet eller det uppstår irritation, eller om ansiktsskärmen skadas.
RENGÖRING OCH UNDERHÅLL: För att hålla ansiktsskärmen i gott skick:
1. Använd inte slipmedel. Rengör och skölj med ljummet tvålvatten. Torka med en mjuk trasa.
2. Alla delar av ansiktsskyddet som är i kontakt med bäraren ska desinficeras med sprit.

ANVÄNDNINGSOMRÅDE: Ansiktsskärmen är avsedd att skydda användaren mot ögon- och ansiktsskador på grund av mekaniska slag eller vätskestänk, med undantag för visiret 60721. Frontskyddet och visiret är märkta olika nummer och symboler som visar ansiktsskyddets tillverkare, användningsområde, skyddsförmåga och teknisk klass. Märkningen på ansiktsskärmen och visirhållaren har följande betydelser:

- Märkning av bågarna
EP EN166 3 B F S CE
CE-märkning.
Symbol för förstärkt hållfasthet vid hastigheter på 5,1 m/s.
Symbol för skydd mot höghastighetspartiklar, låg energi (45m/s).
Symbol för skydd mot höghastighetspartiklar, medelhög energi (120m/s).
Symbol för skydd mot vätska, vätskedroppar och stänk.
Numret på motsvarande norm (kan motsvara EN1731 för ansiktsskydd av nättyp).
Identifiering av tillverkaren.

BYTE AV DELAR, TILLBEHÖR OCH MONTERINGSANVISNINGAR: Använd bara originalreservdelar. Vid byte av visir, ska man se till att märkningen är kompatibel och att det är rätt visir som sätts in.
HUR MAN BYTER UT DELAR: Visirhållaren har 5 löstagbara skruvar för att sätta fast ansiktsskärmen.
När ansiktsskärmen behöver bytas ut, skruva loss de 5 skruvarna för att ta loss ansiktsskärmen och byt ut mot en ny ansiktsskärm. Skruva därefter fast skruvarna för att sätta fast den nya ansiktsskärmen.
ANVÄNDNINGSTID: Kontrollera ansiktsskärmen och visirhållarens skick regelbundet. Om ansiktsskärmen eller hållaren skadas ska de bytas ut mot en ny identisk produkt. Om delar av skyddet eller hela skyddet behöver bytas ut, lämna det till lämplig återvinningscentral. Livslängden för denna produkts ansiktsskärm och visir är över 3 år om den används och förvaras på rätt sätt. Vi rekommenderar dock att du byter dem vartannat eller vart tredje år om det behövs.
GODKÄND FÖRPACKNING FÖR TRANSPORT: Det rekommenderas att placera ansiktsskärmen (inklusive frontskydd och visir) i originalemballaget, bestående av en påse, låda eller blisterförpackning i polyetylen för att undvika luftexponering och damm.
VARNING: Produkten är till för att skydda ansiktet mot måttliga risker för slag men är INTE okrossbar. Förändra eller försämra inte ansiktsskärmen. En hålig och repig skärm försämrar sikten och kan allvarligt minska skyddet och bör omedelbart bytas ut. Ansiktsskyddet har ingen särskild filtrerande verkan. Det skyddar inte mot stänk av smält metall, heta fasta partiklar eller elrisker. Visir av nättyp 60721 skyddar inte heller mot vätskestänk, UV- och IR-strålning. Material som eventuellt kommer i kontakt med bärarens hud, kan orsaka allergiska reaktioner för känsliga personer. Om symbolerna S, F, B och A inte står på både visirhållaren och ansiktsskärmen, är det den lägre nivån som gäller för ögonskyddet som helhet. Kolla alltid med din chef att din skyddsutrustning är anpassad efter arbetsförhållandena.
Ansiktsskärmar ska inte användas när det finns en förutsägbar risk för hårda och spetsiga flygande partiklar. Skydd mot höghastighetspartiklar som bärs över slipade glasögon kan orsaka slag och medföra fara för användaren.
Om det krävs skydd mot partiklar som slungas i hög hastighet och i extrema temperaturer, måste skyddet märkas med bokstaven T omedelbart följd av bokstaven för motsvarande slagtålighet, dvs. FT, BT eller AT. Om bokstaven T inte står direkt efter de övriga symbolerna, får skyddet bara användas i rumstemperatur. Okularen tillhörande optikklass 3 är inte lämpliga för en långvarig användning.
Försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen: se **. Certifierad av: *.

v. 20190313

EL — ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΩΠΙΔΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ : Αυτή η προσωπίδα δεν παρέχει απεριόριστη προστασία για τα μάτια και το πρόσωπο. Για την προστασία σας, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την προσωπίδα.
ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ: Αυτός ο εξοπλισμός πληροί τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού κανονισμού 2016/425 σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN166 :2001 ή EN 1731: 2006 για το άρθρο "60721".
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, συνιστάται να φυλάσσετε αυτή την προσωπίδα σε πλαστική σακούλα ή σε κουτίστεγνό και κατάλληλο για την προστασία του σκίαστρου.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Αυτή η προσωπίδα σχεδιάστηκε για την ατομική σας ασφάλεια. Πρέπει να τη φοράτε για όσο διάστημα εκτίθεστε σε κινδύνους· απομακρυνθείτε από το χώρο εργασίας εάν αισθανθείτε αδιαθεσία ή ερεθισμό ή εάν η προσωπίδα υποστεί ζημία.
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: Για να διατηρήσετε την προσωπίδα σας σε καλή κατάσταση:
1) Μη χρησιμοποιείτε καυστικά υλικά, καθαρίζετέ την μόνο με σαπούνι και χλιαρό νερό.
2) Στεγνώστε τη με ένα μαλακό πανί. Όλα τα μέρη της προσωπίδας που έρχονται σε επαφή με το χρήστη πρέπει να απολυμαίνονται σχολαστικά με οινόπνευμα.

ΠΕΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ: Αυτή η προσωπίδα σχεδιάστηκε για να προστατεύει το χρήστη από κινδύνους τραυματισμού από μηχανικά χτυπήματα ή εκτοξευόμενα υγρά, με εξαίρεση την προσωπίδα 60721. Αυτή φέρει στη μετωπίδα και στο σκίαστρο μια σειρά αριθμών και συμβόλων που αναφέρονται στον κατασκευαστή, το πεδίο χρήσης, τις προστατευτικές ιδιότητες και τα χαρακτηριστικά απόδοσης της προσωπίδας. Οι ενδείξεις στην προσωπίδα και στο πλαίσιο έχουν την ακόλουθη σημασία:

- Ενδείξεις στο προστατευτικό τζάμι:
EP 1 B F S CE
Πιστοποίηση CE.
Σύμβολο προστασίας για αυξημένη αντοχή σε ταχύτητα 5,1m/s.
Σύμβολο προστασίας από σωματίδια μεγάλης ταχύτητας και χαμηλής ενέργειας (45m/s).
Σύμβολο προστασίας από σωματίδια μεγάλης ταχύτητας και μέτριας ενέργειας (120m/s).
Οπτική κατάταξη
Προσδιορισμός προμηθευτή.

- Ενδείξεις στο σκελετό:
EP EN166 3 B F S CE
Πιστοποίηση CE.
Σύμβολο προστασίας για αυξημένη αντοχή σε ταχύτητα 5,1m/s.
Σύμβολο προστασίας από σωματίδια μεγάλης ταχύτητας και χαμηλής ενέργειας (45m/s).
Σύμβολο προστασίας από σωματίδια μεγάλης ταχύτητας και μέτριας ενέργειας (120m/s).
Σύμβολο προστασίας από υγρά, σταγονίδια ή ψεκασμό.
Αριθμός σχετικού προτύπου (για την προσωπίδα με πλέγμα μπορεί να είναι το EN1731).
Προσδιορισμός προμηθευτή.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ, ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ: Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Για να αντικαταστήσετε το σκίαστρο, βεβαιωθείτε για τη συμβατότητα των ενδείξεων σήμανσης και για την τοποθέτηση του σωστού σκίαστρου. Το πλαίσιο με 5 βίδες χρησιμοποιείται για τη στερέωση των προστατευτικών προσωπίδων. Όταν η προστατευτική προσωπίδα χρειάζεται αντικατάσταση, ξεβιδώστε τις 5 βίδες για να μπορέσετε να την αφαιρέσετε και αντικαταστήστε τη με μια καινούργια προστατευτική προσωπίδα. Βιδώστε ξανά τις 5 βίδες για να στερεώσετε την καινούργια προσωπίδα.
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ: Επαληθεύετε τακτικά την καλή κατάσταση της προσωπίδας και του πλαισίου της. Όταν η προσωπίδα ή το πλαίσιό της φθαρούν ή χαλάσουν, πρέπει να αντικατασταθούν με καινούργια ίδια ανταλλακτικά. Εάν ορισμένα σημεία του προστατευτικού ή το ίδιο το προστατευτικό χρειάζονται αντικατάσταση, δώστε τα για ανακύκλωση. Η διάρκεια ζωής του προστατευτικού καλύμματος προσώπου και της προστατευτικής προσωπίδας αυτού του προϊόντος είναι μεγαλύτερη από 3 χρόνια εάν χρησιμοποιηθεί σωστά και αποθηκευτεί. Συνιστούμε να αλλάζετε και τα δύο κάθε 2 έως 3 χρόνια, εάν αυτό είναι απαραίτητο.
ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΜΕΝΗ ΓΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Συνιστάται η τοποθέτηση του προστατευτικού καλύμματος προσώπου (συμπεριλαμβανομένου της μπροστινής προστατευτικής προσωπίδας και του προστατευτικού των ματιών) στην αρχική του συσκευασία, η οποία αποτελείται από μια τσάντα, ένα κουτί ή μια κυψέλη πολυαιθυλενίου, ώστε να αποφύγετε την έκθεση στον αέρα και τη σκόνη.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν προστατεύει το πρόσωπο από κινδύνους μέτριας κρούσης αλλά ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ άθραυστο. Μην τροποποιείτε και μην διαμορφώνετε την προσωπίδα. Μια προσωπίδα με βαθουλώματα ή ραγίσματα μειώνει την ορατότητα και παρέχει σημαντικά λιγότερη προστασία γι αυτό πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Αυτή η προσωπίδα δεν έχει κάποια δράση φιλτραρίσματος. Δεν παρέχει προστασία από λιωμένα μέταλλα, καυτά στερεά ή κινδύνους ηλεκτρισμού. Η προσωπίδα 60721 δεν προστατεύει από ψεκασμούς υγρών, ακτίνες UV και υπέρυθρες ακτίνες. Τα υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη ενδέχεται να επιφέρουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ορισμένα άτομα Εάν τα σύμβολα S, F, B και A δεν είναι τα ίδια στο πλαίσιο και την προσωπίδα, το σύνολο προσωπίδας-πλαισίου παρέχει τη χαμηλότερη προστασία. Να επαληθεύετε πάντα με τον ανώτερό σας ότι σας έχει δοθεί επαρκής προστασία για τις συνθήκες εργασίας σας. Οι προσωπίδες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν προβλέπεται κίνδυνος εκτόξευσης συμπαγών και αιχμηρών σωματιδίων. Οι προστασίες από σωματίδια που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα στα οφθαλμικά γυαλιά μπορούν να προκαλέσουν σοκ, θέτοντας σε κίνδυνο το χρήστη. Όταν το υλικό έρχεται σε επαφή με το δέρμα, μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με σχετική ευαισθησία.
Εάν απαιτείται προστασία από κρούσεις μεγάλης ταχύτητας και από ακραίες θερμοκρασίες, το κατάλληλο προστατευτικό πρέπει να φέρει το γράμμα T αμέσως μετά το σύμβολο αντοχής στην κρούση, π.χ. FT, BT ή AT. Εάν δεν υπάρχει το γράμμα T αμέσως μετά τα άλλα σύμβολα, το προστατευτικό πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Τα γυαλιά της οπτικής κλάσης 3 δεν είναι κατάλληλα για μακρόχρονη χρήση.
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ: Πιστοποιήθηκε από: *. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στον ιστότοπο: βλέπε **.

v. 20190313

ES — INSTRUCCIONES DE USO DE LA VISERA DE PROTECCIÓN

ATENCIÓN: Esta visera de protección no ofrece una protección ilimitada a ojos y rostro. Por su propia seguridad, lea estas instrucciones completamente antes de utilizar la visera de protección.
CONFORMIDAD: Este equipo cumple con los requisitos de la normativa europea 2016/425 según la Norma Europea EN166:2001 o EN 1731: 2006 para el artículo "60721".
ALMACENAMIENTO: Cuando no se utilice, se aconseja almacenar la visera en una bolsa de plástico o una caja limpia y seca específica para la protección de la visera.
INSTRUCCIONES DE USO: Esta visera de protección ha sido concebida para su propia seguridad. Deberá llevarla durante toda la exposición a los riesgos; abandone el lugar de trabajo en caso de malestar o irritación, o si la visera de protección está dañada.
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO: Para mantener su visera de protección en buenas condiciones:
1) No utilice materiales abrasivos, límpiela con agua jabonosa templada. Séquela con un paño suave.
2) Cualquier parte de la visera que entre en contacto con el usuario, deberá desinfectarse con alcohol.

CAMPO DE UTILIZACIÓN: Esta visera de protección ha sido concebida para proteger al usuario de los riesgos de heridas en ojos y rostro debidos a impactos mecánicos o a proyecciones líquidas, salvo la visera 60721. En la protección frontal y en la visera aparece marcada una serie de números y símbolos que indican el fabricante, el campo de utilización, la capacidad de protección y las características de eficacia de la visera de protección. El marcado en la visera de protección y en el soporte tienen el siguiente significado:

- Marcado del soporte:
EP EN166 3 B F S CE
CE Certification.
Símbolo de protección para la solidez reforzada a una velocidad de 5,1 m/s.
Símbolo de protección contra partículas a gran velocidad y baja energía (45 m/s).
Símbolo de protección contra partículas a gran velocidad y media energía (120 m/s).
Símbolo de protección contra líquidos, gotitas o proyecciones.
Número de la norma correspondiente (puede ser EN1731 para la visera de rejilla).
Identificación del proveedor.

SUSTITUCIÓN DE LOS RECAMBIOS, ACCESORIOS E INSTRUCCIONES DE MONTAJE: Utilice solo recambios originales. Para sustituir la visera, asegúrese de que el marcado es compatible y de que monta la visera correcta. El soporte con 5 tornillos se utiliza para fijar las viseras de protección. Cuando deba cambiarse la visera, desatornille los 5 tornillos para poder retirar la visera y sustitúyala por una nueva visera de protección. Vuelva a atornillar los 5 tornillos para fijar la nueva visera.
DURACIÓN DE UTILIZACIÓN: Compruebe regularmente el correcto estado de la visera y su soporte. Cuando la visera de protección o su soporte estén dañados, deberán ser sustituidos por uno nuevo idéntico. Si deben cambiarse algunas partes del protector o el propio protector, utilice un sistema de destrucción adecuado. La vida útil del protector facial y de la visera de este producto es de más de 3 años si se utiliza y conserva correctamente. Sin embargo, le recomendamos que los cambie cada 2 o 3 años si es necesario.
EMBALAJE ADAPTADO PARA EL TRANSPORTE: Para evitar la exposición al aire y al polvo, se recomienda colocar el protector facial (incluyendo protector frontal y viseras) en su embalaje original, que consiste en una bolsa de polietileno, caja o blíster.
ADVERTENCIA: Este producto es una protección con el rostro contra los riesgos de impacto moderado, pero NO ES irrompible. No modificar o alterar la visera de protección. Una visera arañada y dañada limita la visión y reduce seriamente la protección por lo que deberá ser sustituida de inmediato. Esta visera de protección no tiene acción filtrante específica. No protege contra las proyecciones de metales en fusión, sólidos calientes o riesgos eléctricos. La visera 60721 no protege de las proyecciones de líquidos ni de los rayos UV e IR. El material que puede entrar en contacto con la piel del usuario podría provocar reacciones alérgicas en algunas personas.
Si los símbolos S, F, B y A no son idénticos en el soporte y la visera, deberá considerarse el nivel inferior como la protección aportada por el conjunto de visera-soporte. Compruebe siempre con el responsable que le ha sido proporcionada la protección adecuada a sus condiciones de trabajo. Las viseras de protección no se deben utilizar cuando es previsible un riesgo de proyección de partículas compactas y afiladas. Las protecciones contra partículas proyectadas a gran velocidad contra gafas oftálmicas de patilla pueden provocar choques, lo que representa un riesgo para el usuario. Cuando el material entra en contacto con la piel, puede causar reacciones alérgicas en personas con una determinada sensibilidad.
Si fuera necesaria la protección contra impactos a gran velocidad y a temperaturas extremas, el protector adecuado deberá estar marcado con la letra T inmediatamente después del símbolo de resistencia al impacto FT, BT o AT. Si la letra T no aparece inmediatamente después de los demás símbolos, el protector deberá utilizarse únicamente a temperatura ambiente. Los oculares de la clase óptica 3 no son adecuados para una utilización de larga duración.
CERTIFICACIÓN: Certificado por: *. La declaración de conformidad está disponible en el sitio web: consulte **.

FI — KASVOSUOJAIMEN KÄYTTÖOHJEET

HUOMIO: Tämä kasvosuojain ei suojaa silmiä ja kasvoja rajattomasti. Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti turvallisuutesi vuoksi ennen kasvosuojaimen käyttöä.
VAATIMUKSET: Tämä laite täyttää eurooppalaisen asetuksen 2016/425 vaatimukset ja eurooppalaisten normien EN166 :2001 tai EN 1731: 2006 artikkeli "60721".
SÄILYTYS: Kun kasvosuojainta ei käytetä, on suositeltavaa säilyttää se visiirin suojaukseen tarkoitetussa muovipussissa tai puhtaassa ja kuivassa säilytyslaatikossa.
KÄYTTÖOHJEET: Kasvosuojain on suunniteltu henkilökohtaiseen suojaukseen. Käytä sitä aina kun voit altistua vaaralle; poistu työalueelta jos sinulla on pahoinvointia tai ärsytystä, tai jos kasvosuojain on vahingoittunut.
PUHDISTUS JA HUOLTO: Jotta kasvosuojain säilyy hyvässä käyttökunnossa:
1) Älä puhdista sitä hankaavilla tuotteilla, vaan käytä puhdistukseen haaleaa saippuavettä. Kuivaa pehmeällä liinalla.
2) Käyttäjän kanssa kosketuksissa olevat kasvosuojaimen osat tulee desinfioida alkoholipitoisella aineella.

KÄYTTÖALUE: Kasvosuojain on suunniteltu suojaamaan käyttäjän silmiä ja kasvoja mekaanisten iskujen tai nesteiden läikkymisen aiheuttamilta vammoilta, lukuun ottamatta suojainta 60721. Etusuojaan ja visiiriin on merkitty numerosarjoja ja merkintöjä, jotka antavat tietoja valmistajasta, käyttötarkoituksesta, suojauskapasiteetista sekä kasvosuojaimen teho-ominaisuuksista. Kasvosuojaimen ja kehyksen merkintöjen selitykset löydät alta:

- Kehyksen merkinnät:
EP EN166 3 B F S CE
CE-merkintä.
Suojausmerkintä, joka ilmaisee kestävyyden vahvistusta 5,1 m/s nopeudessa.
Suojausmerkintä matalan energiatason nopeita hiukkasia vastaan (45 m/s).
Suojausmerkintä keskivoimakkaan energiatason nopeita hiukkasia vastaan (120 m/s).
Suojausmerkintä nesteitä, tippoja tai roiskeita vastaan.
Yhdenmukaisen normin numero (voi olla esimerkiksi EN1731 verkkovisiirille).
Valmistajan tunnistustiedot.

VARAOSIEN JA LISÄTARVIKKEIDEN VAIHTO SEKÄ ASENNUSOHJEET: Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Vaihtaessasi visiiriä muista varmistaa merkintöjen yhteensopivuus, ja että olet valinnut oikeanlaisen visiirin. Kasvosuojain kiinnitetään kehykseen 5 ruuvilla. Kun vaihdat kasvosuojaimen, ota suojain pois irrottamalla 5 ruuvia ja asenna uusi kasvosuojain vanhan tilalle. Kiinnitä uusi kasvosuojain ruuvaamalla 5 ruuvia kiinni.
KÄYTTÖAIKA: Tarkista kasvosuojaimen ja kehyksen kunto säännöllisesti. Kun kasvosuojain tai kehys on vahingoittunut, se tulee vaihtaa uuteen samanlaiseen. Jos tietyt kasvosuojaimen osat tai koko kasvosuojain tulee vaihtaa, hävitä vanhat osat asianmukaisella tavalla. Tämän tuotteen kasvosuojaimen ja visiirin käyttöikä on yli 3 vuotta, jos sitä käytetään ja varastoidaan oikein. Suosittelemme, että vaihdat niitä tarvittaessa 2–3 vuoden välein.
KULJETUKSEN SOVELTAMINEN: Suosittelemme, että kasvonsuoja (mukaan lukien etusuoja ja suojat) asetetaan alkuperäiseen pakkaukseensa, joka koostuu polyeteenipussista, laatikosta tai läpipainopakkauksesta, joka estää altistuminen ilmalle ja pölylle.
VAROITUS: Tämä tuote suojaa kasvoja kohtalaisilta iskuvaaroilta, mutta se EI OLE särkymätön. Älä muuta tai muokkaa kasvosuojainta. Naarmuuntunut tai kuhmuinen kasvosuojain haittaa näkyvyyttä ja heikentää huomattavasti suojausta. Se tulee vaihtaa välittömästi uuteen. Tämä kasvosuojain ei sisällä erityistä suodatintoimintoa. Se ei suojaa sulametalliroiskeilta, kuumilta kiinteiltä aineilta tai sähköön liittyviltä uhilta. Suojain 60721 ei suojaa nestemäisiltä roiskeilta eikä UV- ja infrapunasäteiltä. Käyttäjän ihon kanssa kosketuksissa olevat materiaalit voivat aiheuttaa allergisia reaktioita joillekin henkilöille
Jos merkinnät S, F, B ja A eivät ole samanlaisia kehyksessä ja suojaimessa, alempi taso vastaa kasvosuojaimen tarjoamaa suojaa. Tarkista aina esimiehesi kanssa, että käytät työolosuhteitasi vastaavaa asianmukaista suojaa tarjoavaa varustusta. Kasvosuojaimia ei saa käyttää, kun on olemassa kovien ja terävien hiukkasten lentämisen vaara. Voimakkuuksilla varustettujen silmälasien päällä käytettävät nopeita hiukkasia vastaan suojaavat suojaimet voivat aiheuttaa iskuvaaran ja aiheuttaa näin vaaratilanteen käyttäjälle.
Jos suojaus nopeita hiukkasia ja äärimmäisiä lämpötiloja vastaan on välttämätöntä, asianmukaisessa suojassa tulee olla merkintä T, jota seuraa välittömästi iskunkestävyysmerkintä FT, BT tai AT. Jos välittömästi kirjaimen T jälkeen ei ole muita merkintöjä, suojainta tulee käyttää vain huoneessa vallitsevassa lämpötilassa. Optiseen luokkaan 3 kuuluva okulaari ei sovellu pitkäkestoiseen käyttöön.
SERTIFIOINTI: Hyväksytty: *. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla verkkosivuilla: katso**.

v. 20190313

NE — GEBRUIKSINSTRUCTIES VOOR GEZICHTSSCHERM

OPGELET: Dit gezichtsscherm biedt geen onbeperkte bescherming voor de ogen en het gezicht. Lees voor uw eigen veiligheid deze instructies volledig door vooraleer dit gezichtsscherm te gebruiken.
CONFORMITEIT: Deze apparatuur voldoet aan de vereisten van Europese regelgeving 2016/425 volgens de Europese normen EN166 :2001 of EN 1731: 2006 voor het artikel "60721".
OPSLAG: Wanneer het niet gebruikt wordt, wordt aangeraden dit gezichtsscherm op te slaan in een plastic zak of in een propere en droge doos om het vizier te beschermen.
INSTRUCTIE VOOR GEBRUIK: Dit gezichtsscherm werd ontworpen voor uw eigen veiligheid. Het moet gedragen worden zolang u bent blootgesteld aan risico's; verlaat de werkplaats in geval van een ongemakkelijk gevoel of irritatie of wanneer het gezichtsscherm beschadigd is.
REINIGING EN ONDERHOUD: Om uw gezichtsscherm in goede conditie te behouden:
1) Geen schurende materialen gebruiken, reinigen met een lauwe water/zeepoplossing. Afdrogen met een zachte doek.
2) Elk deel van het gezichtsscherm dat in contact komt met de drager moet goed ontsmet worden met alcohol.

GEBRUIKSDOMEIN: Dit gezichtsscherm is ontworpen om de gebruiker te beschermen tegen het risico van blessures aan de ogen en het gezicht door mechanische impact of door opspatten van vloeistoffen, met uitzondering van scherm 60721.Op de frontbescherming en het vizier zijn een aantal nummers en symbolen aangebracht die de fabrikant, het gebruiksdomein, de beschermingscapaciteiten en de prestatiekenmerken van het gezichtsscherm aangeven. De markering op het gezichtsscherm en de drager hebben de volgende betekenis:

- Markering van het montuur:
EP EN166 3 B F S CE
CE-label
Beschermingssymbool voor de verhoogde stevigheid bij een snelheid van 5,1 m/s
Symbool voor de bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid en lage energie (45 m/s)
Symbool voor de bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid en gem. energie (120m/s)
Symbool voor de bescherming tegen vloeistoffen, druppels of spatten
Nummer van de corresponderende norm (kan EN1731 zijn voor het maasscherm)
Identificatie van de leverancier.

VERVANGING VAN WISSELSTUKKEN, ACCESSOIRES EN MONTAGE-INSTRUCTIE: Gebruik enkel originele wisselstukken. Om het vizier te vervangen moet u zich vergewissen van de compatibiliteit van de markering en het juiste type vizier. De drager met 5 schroeven wordt gebruikt om de beschermingsschermen te bevestigen. Wanneer het beschermingsscherm vervangen moet worden, de 5 schroeven losschroeven om het scherm te kunnen verwijderen en te vervangen door een nieuw beschermingsscherm. De 5 schroeven terug vastzetten om het nieuwe scherm te bevestigen.
GEBRUIKSDUUR: Controleer regelmatig de goede staat van het scherm en zijn drager. Wanneer het gezichtsscherm of zijn drager beschadigd raakt, moet het vervangen worden door een identiek nieuw exemplaar. Wanneer sommige delen van de bescherming of de bescherming zelf vervangen moet worden, maak dan gebruik van een geschikte afvalverwerkingsketen. De levensduur van de gelaatsscherm en het vizier van dit product is langer dan 3 jaar indien het correct wordt gebruikt en opgeslagen. We raden u aan om ze indien nodig om de 2 tot 3 jaar te vervangen.
VERPAKKING GESCHIKT VOOR TRANSPORT: het wordt aanbevolen om het gelaatsscherm (inclusief de voorbeschermer en de vizieren) in de originele verpakking te plaatsen, die bestaat uit een polyethyleen zak, doos of blisterverpakking om blootstelling aan lucht en aan stof te voorkomen.
WAARSCHUWING: Dit product biedt bescherming voor het gezicht tegen gevaren van gemiddelde impact, maar is NIET onbreekbaar. Het gezichtsscherm niet aanpassen of wijzigen. Een bekrast en wazig scherm vermindert het zicht en vermindert de mate van bescherming aanzienlijk, en moet dus onmiddellijk vervangen worden. Dit gezichtsscherm heeft geen specifieke filterende werking. Het biedt geen bescherming tegen opspattend gesmolten metaal, hete vaste stoffen of elektrische gevaren. Het scherm 60721 beschermt niet tegen opspattende vloeistoffen, UV- en IR-stralen. De materialen die in contact komen met de huid van de drager kunnen bij sommige personen allergische reacties veroorzaken.
Wanneer de symbolen S, F, B en A niet identiek zijn op het scherm en de drager, is het laagste niveau het beschermingsniveau van het geheel scherm en drager. Ga altijd na bij uw leidinggevende dat de correcte bescherming voor uw werkomstandigheden werd geleverd. De gezichtsschermen mogen niet gebruikt worden wanneer een risico op projectie van compacte deeltjes en schilfers voorzien kan worden. Beschermingen tegen deeltjes met grote snelheid kunnen, wanneer de deeltjes gelanceerd worden tegen de veiligheidsbril, schokken veroorzaken, die een gevaar vormen voor de gebruiker.
Wanneer een bescherming nodig is tegen impact met hoge snelheid en van extreme temperatuur, moet de bescherming voorzien zijn van de letter T direct volgend op het impactweerstandssymbool, dus: FT, BT of AT. Wanneer de letter T niet vermeld is onmiddellijk na de andere symbolen, mag de bescherming enkel gebruikt worden bij omgevingstemperaturen. Glazen van de optische klasse 3 zijn niet geschikt voor langdurig gebruik.
CERTIFICATIE: Gecertificeerd door: *. De conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website: zie**.

v. 20190313

P — INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PARA VISEIRA DE PROTECÇÃO

ATENÇÃO: Esta viseira não oferece protecção ilimitada dos olhos e do rosto. Para sua protecção, leia as instruções na íntegra antes de utilizar a viseira de protecção.
CONFORMIDADE: Este equipamento atende aos requisitos da regulamentação europeia 2016/425, em conformidade com a Norma Europeia EN166 :2001 ou EN 1731: 2006 para o artigo "60721".
ARMAZENAMENTO: Quando não for utilizada, é recomendável guardar a viseira de protecção num saco de plástico ou numa caixa limpa e seca para manter o visor protegido.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta viseira de protecção foi concebida para sua segurança. Deve ser usada durante todo o tempo de exposição aos riscos. Em caso de mal-estar ou irritação, ou se a viseira estiver danificada, abandone o local de trabalho.
LIMPEZA E MANUTENÇÃO: Para manter a viseira de protecção em boas condições:
1) Não utilize materiais abrasivos, limpe-a com água morna e sabão. Seque-a com um pano macio.
2) As partes da viseira em contacto com o utilizador devem ser bem desinfectadas com álcool.

CAMPO DE APLICAÇÃO: Esta viseira de protecção foi concebida para proteger o utilizador contra os riscos de lesões oculares e faciais por impactos mecânicos ou por projecções de líquidos, com excepção da viseira 60721. Não protecção frontal e no visor, está marcada uma série de números e símbolos que indicam o fabricante, o campo de aplicação, as capacidades de protecção e as características de desempenho da viseira. A marcação na viseira e no suporte tem os significados seguintes:

- Marca da armação:
EP EN166 3 B F S CE
Certificação CE.
Símbolo de protecção para a solidez reforçada a 5,1 m/s de velocidade.
Símbolo de protecção contra as partículas de alta velocidade, baixa energia (45 m/s).
Símbolo de protecção contra as partículas de alta velocidade, média energia (120 m/s).
Símbolo de protecção contra líquidos, salpicos ou projecções.
Número da norma correspondente (pode ser EN1731 para a viseira de grelha).
Identificação do fornecedor.

SUBSTITUIÇÃO DAS PEÇAS SOBRESSALENTES, ACESSÓRIOS E INSTRUÇÕES DE MONTAGEM: Utilize apenas as peças sobressalentes de origem. Para substituir o visor, certifique-se da compatibilidade da marcação e de que monta o visor corrector. O suporte com os 5 parafusos é utilizado para fixar os visores de protecção. Quando tiver de trocar de visor de protecção, desaperte os 5 parafusos para o poder retirar e substitua-o por um novo. Aperte novamente os 5 parafusos para fixar o novo visor.
DURAÇÃO DE UTILIZAÇÃO: Certifique-se com regularidade do bom estado da viseira e do respectivo suporte. Quando a viseira ou o suporte estiverem danificados, devem ser substituídos por novos idênticos. Se tiver de substituir determinadas peças do protector ou o próprio protector, utilize os centros de eliminação apropriados. A vida útil do protetor facial e da viseira deste produto é superior a 3 anos, se utilizado e armazenado adequadamente. Recomendamos que sejam trocados a cada 2 a 3 anos, se necessário.
EMBALAGEM ADEQUADA PARA O TRANSPORTE: recomenda-se colocar a proteção facial (incluindo o protetor frontal e as viseiras) na sua embalagem original, composta por uma bolsa, uma caixa ou um blister de polietileno para evitar a exposição ao ar e poeira.
AVISO: Este produto destina-se a proteger o rosto contra riscos de impacto moderado, mas NÃO É inquebrável. Não modifique nem altere a viseira. Uma viseira riscada e danificada reduz a visão e reduz seriamente a protecção, devendo ser imediatamente substituída. Esta viseira não tem acção filtrante específica. Não oferece protecção contra as projecções de metais em fusão, contra os sólidos quentes ou contra perigos eléctricos. O visor 60721 não protege contra as projecções de líquidos, os raios UV e os IR. Os materiais em contacto com a pele do utilizador podem provocar reacções alérgicas em alguns indivíduos. Se os símbolos S, F, B e A não forem idênticos no suporte e na viseira, é o nível inferior que será considerado com a protecção proporcionada pelo conjunto visor/suporte. Certifique-se sempre, junto do seu superior, de que lhe é fornecida a protecção adequada às condições de trabalho. As viseiras não devem ser utilizadas caso se preveja qualquer risco de projecção de partículas compactas e afiadas. As protecções contra as partículas lançadas a alta velocidade usadas sobre óculos com armações oftalmológicas podem provocar choques, colocando o utilizador em perigo.
Se for necessária uma protecção contra os impactos de grande velocidade e a temperaturas extremas, o protector adequado deve estar marcado com a letra T imediatamente após o símbolo de resistência ao impacto FT, BT ou AT. Se a letra T não estiver imediatamente após os outros símbolos, o protector deve ser utilizado exclusivamente à temperatura ambiente. Os oculares da classe ótica 3 não são adequados para uma utilização prolongada.
CERTIFICAÇÃO: Certificado por: *. Försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen: se **.

I — ISTRUZIONI D'USO DELLE SCHERMO FACCIALE

ATTENZIONE: questo schermo facciale non garantisce una protezione illimitata degli occhi e del viso. A titolo di protezione personale, prima di utilizzare questo schermo facciale, si raccomanda di leggere accuratamente le presenti istruzioni.
CONFORMITÀ: Questa apparecchiatura soddisfa i requisiti della normativa europea 2016/425, secondo la norma Europea EN166 :2001 o EN 1731: 2006 per l'articolo "60721".
CONSERVAZIONE: quando non utilizzato, si raccomanda di conservare lo schermo facciale in un sacchetto di plastica o in una scatola pulita e asciutta, intesa per la protezione della visiera.
ISTRUZIONI D'USO: questo schermo facciale è stato progettato a garanzia della sicurezza personale. È necessario indossarlo per tutto il periodo d'esposizione ai fattori di rischio; si raccomanda di allontanarsi dal luogo di lavoro in presenza di malesseri o d'irritazione, o qualora lo schermo facciale sia danneggiato.
PULIZIA E MANUTENZIONE: per mantenere lo schermo facciale in condizioni ottimali:
1) non utilizzare materiali abrasivi, pulirlo con acqua saponata tiepida; asciugarlo con un panno morbido.
2) disinfettare con alcool tutte le parti dello schermo facciale a contatto con l'utente.

SETTORE D'UTILIZZO: questo schermo facciale è stato pensato per proteggere l'utente dai rischi di infortuni agli occhi e al viso, causati da impatti meccanici o da schizzi di liquidi, ad eccezione dello schermo 60721. Sulla protezione anteriore e sulla visiera è riportata una serie di numeri e simboli indicanti il produttore, il settore d'utilizzo, le capacità di protezione e le caratteristiche operative dello schermo facciale. La marcatura sullo schermo facciale e sul supporto ha il seguente significato:

- Marcatura della montatura:
EP EN166 3 B F S CE
Certificazione CE.
Simbolo di protezione per la maggiore solidità alla velocità di 5,1 m/s.
Simbolo di protezione dalle particelle a grande velocità, bassa energia (45 m/s).
Simbolo di protezione dalle particelle a grande velocità, energia media (120m/s).
Simbolo di protezione da liquidi, particelle o schizzi.
Numero della normativa corrispondente (può essere EN1731 per lo schermo a griglia).
Identificazione del fornitore.

SOSTITUZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO, ACCESSORI E ISTRUZIONI DI MONTAGGIO: Si raccomanda di utilizzare esclusivamente le parti di ricambio originali. Prima di sostituire la visiera, verificare la compatibilità della marcatura e accertarsi di montare la visiera appropriata. Il supporto con 5 viti si utilizza per il fissaggio degli schermi di protezione. Qualora si debba sostituire lo schermo di protezione, allentare le 5 viti, estrarre lo schermo e sostituirlo con un nuovo schermo di protezione. Fissare il nuovo schermo riavvitando le 5 viti.
DURATA D'UTILIZZO: Verificare, a cadenza regolare, il buono stato dello schermo e del relativo supporto. Quando lo schermo facciale o il relativo supporto si danneggi, sostituirlo con un elemento identico. Qualora si debbano sostituire alcune parti del dispositivo di protezione o il dispositivo di protezione stesso, utilizzare le filiere di distruzione appropriate. La durata della mascherina e della visiera di questo prodotto è superiore a 3 anni se utilizzate e conservate correttamente. Si consiglia di cambiarle ogni 2 o 3 anni se necessario.
IMBALLAGGIO IDONEO PER IL TRASPORTO: Si consiglia di collocare la visiera protettiva (incluso il protettore e le visiere) nella confezione originale, costituita da un sacchetto, una scatola o un blister in polietilene per evitare l'esposizione all'aria e alla polvere.
AVVERTENZA: Questo prodotto rappresenta una protezione del viso contro i pericoli causati da impatti moderati, ma NON È indistruttibile. Non modificare né alterare lo schermo facciale. Uno schermo graffiato e butterato riduce la visuale e diminuisce notevolmente la protezione. In tal caso, provvedere a sostituirlo immediatamente. Questo schermo facciale non prevede alcuna funzione filtrante particolare. Non garantisce alcuna protezione da schizzi di metalli fusi, solidi caldi o pericoli di natura elettrica. Lo schermo 60721 non garantisce alcuna protezione contro gli schizzi di liquidi, raggi UV e RI. In alcuni casi, i materiali che entrano in contatto con la pelle dell'utente potrebbero essere causa di reazioni allergiche.
Se i simboli S, F, B e A non sono identici su supporto e schermo, la protezione considerata garantita dal complessivo schermo-supporto sarà quella di livello inferiore. Verificare sempre, con il proprio superiore, che sia stata fornita la protezione appropriata alle proprie condizioni di lavoro. Non utilizzare gli schermi facciali qualora sussista un probabile rischio di schizzi di particelle compatte e affilate. La protezione dalle particelle lanciate a velocità elevata su occhiali a stanghetta oftalmici possono essere causa di urto, con conseguente pericolo per l'utente.
Qualora si renda necessario adottare una protezione contro gli impatti a velocità elevata e a temperature estreme, è necessario identificare il dispositivo di protezione adeguato con la lettera T, immediatamente dopo il simbolo di tenuta agli urti FT, BT o AT. Se la lettera T non è presente immediatamente dopo gli altri simboli, utilizzare il dispositivo di protezione esclusivamente a temperatura ambiente. Gli oculari, appartenenti alla classe ottica 3, non sono adeguati per utilizzi a lungo termine.
CERTIFICAZIONE: Certificato da: *. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito web: v. **.

HU — FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ ARCVÉDŐ MASZKHOZ

VIGYÁZAT! Ez az arcvédő maszk nem nyújt korlátlan védelmet az arc számára. Saját biztonsága érdekében olvassa végig ezeket az utasításokat, mielőtt használatba veszi az arcvédőt.
KÖVETELMÉNYEK: Ez a berendezés megfelel a 2016/425 európai rendelet követelményeinek mellékletében foglaltaknak az EN166:2001 vagy EN 1731: 2006-ig a cikk "60721".
TÁROLÁS: Ha nincs használatban, az arcvédő maszkot ajánlatos tiszta és száraz műanyag zacskóban vagy táskában tárolni a szemüveg rész védelme érdekében.
HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK: Ez az arcvédő maszk kizárólag a személyi biztonságot szolgálja. A veszélynek való kitettség teljes időtartama alatt viselni kell, szédülés vagy irritáció esetén, illetve ha az arcvédő maszk megsérült, hagyja el a munkaterületet.
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS: Az arcvédő maszk jó állapotban tartásához:
1. Ne használjon karcoló hatású anyagokat, mossa le és öblítse le meleg szappanos vízzel, majd puha ruhával szárítsa meg.
2. Fertőtlenítse alkohollal az arcvédő maszknak azokat a részeit, amelyek a viselő bőrével érintkeznek.

FELHASZNÁLÁSI TERÜLET: Az arcvédő maszk célja, hogy használóját megvédje a mechanikai hatások vagy fröccsenő folyadékok okozta szem- és arcsérülések ellen (a 60721 sz. szemüveg kivételével). Az arcvédő maszk szemöldököt takaró részén és a szemüvegen több szám és szimbólum található, amelyek utalnak a gyártóra, a felhasználási területre, az arcvédő maszk védelmi képességeire és teljesítményjellemzőire. A szemüvegen és a kereten a megfelelő jelölések az alábbiak szerint jelennek meg:

- Jelölések a kereten:
EP EN166 3 B F S CE
CE-igazolás.
Az 5,1 m/s gyorsulású behatással szembeni fokozott ellenálló képesség jelzése.
A nagy sebességű, alacsony energiájú (45 m/s) részecskék elleni védelem jelzése.
A nagy sebességű, közepes energiájú (120 m/s) részecskék elleni védelem jelzése.
Symbole de protection contre les liquides, gouttelettes ou projections.
Annak a szabványnak a száma, amelynek feltételeit a termék teljesíti (a hálós védő esetében pl. EN1731).
A gyártó azonosítója.

PÓTALKATRÉSZEK, TARTOZÉKOK CSERÉJE ÉS FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK: Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. A szemüveg cseréje esetén győződjön meg a jelölések egyformaságáról és ügyeljen, hogy a megfelelő szemüveg kerüljön felhasználásra.
A PÓTALKATRÉSZEK KICSERÉLÉSE: Az arcvédő maszkhoz tartozik 5 mobil csavar, amelyekkel az arcvédő maszk rögzíthető.
Amikor az arcvédő maszk cseréje szükségessé válik, csavarja ki a mobil csavarokat az eredeti arcvédő maszk kiszabadításához és az új darab behelyezéséhez, majd hajtsa be a mobil csavarokat az új arcvédő maszk rögzítéséhez.
A FELHASZNÁLÁS IDŐTARTAMA: Rendszeresen ellenőrizze a sérüléseket. Ha az arcvédő maszk anyaga rideggé válik, akkor a maszkot ki kell cserélni. **Ha az arcvédő alkatrészeit vagy magát az arcvédőt kell cserélni, gondoljon az újrahasznosításra (anyag neve a terméken).** Megfelelő használat és tárolás esetén a termék arcvédőjének és látómezőjének élettartama több mint 3 év. Ugyanakkor azt javasoljuk, hogy szükség esetén 2-3 évente cserélje ki ezeket az alkotóelemeket.
SZÁLLÍTÁSRA ALKALMAS CSOMAGOLÁS: A levegőnek és pornak való kitettség elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy helyezze az arcvédő pajzsot (a homlokvédőt és a látómezőket is beleértve) az eredeti csomagolásba, amely egy tasakból, egy dobozból vagy egy polietilén bliszterből áll.
FIGYELEM! Ez a termék az arc mérsékelt erőbehatások elleni védelmére szolgál, de NEM törhetetlen. Ne módosítsa vagy változtassa meg az arcvédőt. A felérdesedett vagy karcos szemvédő rész csökkenti a látóképességet, erősen csökkenti a védelmi hatékonyságot, és ezért azonnal ki kell cserélni. Ez az arcvédő szűrési feladatokra alkalmatlan. Nem nyújt védelmet a fröccsenő olvadt fémek, forró szilárd anyagok vagy az elektromos veszélyek ellen. A (60721 sz.) szemvédő nem nyújt védelmet a folyadékfröccsenés, valamint az ultraibolya és infravörös fény ellen sem.
Ellenőrző személyzettel mindig vizsgáltassa meg az arcvédőt, hogy az továbbra is biztosítja-e a munkafeltételeknek megfelelő relatív védelmet; tanulmányozza az európai szabványokat. A viselő bőrével esetleg érintkező anyagok érzékeny emberekben allergiás reakciókat válthatnak ki. Ha az S, F, B és A jelzések nem egyformán szerepelnek a szemüveg részen és a kereten is, akkor az alacsonyabb védelmi fokozat lesz érvényes az egész szemvédő részre. Az S jelölésű szemüveg rész és maszk nem használható, ha előre láthatóan kemény és éles részecskék szétrepülésére lehet számítani. A nagy sebességgel a hagyományos szemüvegeknek repülő részecskék elleni arcvédők sokkot okozhatnak, ami veszélyt jelent a használó számára.
Ha a nagy sebességgel repülő tárgyak és szélsőséges hőmérsékleti körülmények elleni védelem szükséges, akkor a védőmaszkon szerepelnie kell a T betűnek, mégpedig közvetlenül a fizikai behatás elleni védelemre utaló betű után, pl. FT, BT vagy AT. Ha a fizikai hatás elleni védelem jelölését nem követi T betű, akkor a védőmaszkot csak szobahőmérsékleten szétrepülő nagy sebességű részecskék elleni védelemre lehet használni. A 3. optikai osztályba tartozó lencse nem alkalmas huzamosabb idejű hordásra.
Bevizsgálta: Hitelesítette: *. A megfelelőségi nyilatkozat a weboldalon érhető el: lásd**.

v. 20190313

HR KORISNIČKE INFORMACIJE ZA ŠTITNIK ZA LICE

OPREZ: Ovaj štitnik za lice ne pruža neograničenu zaštitu. Za vašu vlastitu zaštitu, pročitajte ove upute u potpunosti prije nego koristite ovaj proizvod.
UVJETI: Ova oprema zadovoljava zahtjeve europskih propisa 2016/425, prenesenih u europske norme EN166:2001 ili EN1731:2006 za 60721.
SKLADIŠTENJE: Kad nije u uporabi, preporučuje se da štitnik za lice pohranite u čistoj i suhoj plastičnoj vrećici ili zaštitnoj kutiji.
UPUTE ZA UPORABU: Ovaj štitnik za lice projektiran je za vašu osobnu sigurnost. Obavezno je nositi ga svo vrijeme trajanja izloženosti opasnosti. Dođe li do nadraženosti ili vrtoglavice te ako se štitnik ošteti, napustite mjesto rada.
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE: Da biste štitnik za lice održavali u dobrom stanju:
1. Nemojte koristiti abrazivna sredstva. Operite i isperite toplom vodom i osušite mekom krpom.
2. Svaki dio štitnika za lice koji dolazi u dodir s korisnikom mora biti dezinficirati alkoholom.
PODRUČJE PRIMJENE: ovaj štitnik za lice projektiran je za zaštitu korisnika protiv ozljeda oka i lica od mehaničkih udaraca ili prskanja tekućinom (osim u slučaju vizira 60721). Štitnik za lice je označen na štitniku za čelo i viziru nizom znamenki i slova koja označavaju proizvođača, područje primjene, zaštitna svojstva i radna svojstva štitnika. Odgovarajuće oznake na okularu i okviru su sljedeće:

- Oznake na okviru:
EP EN166 3 B F S CE
CE certifikat.
Oznaka povećane otpornosti pri brzini od 5.1 m/s.
Oznaka otpornosti na čestice velikih brzina prilikom niskogenergetskog udara (45 m/s).
Otpornost na čestice velikih brzina prilikom niskogenergetskog udara (120 m/s).
Oznaka zaštite protiv kapljica i prskanja tekućine.
Broj norme s kojom je proizvod sukladan(u slučaju mrežastog štitnika može biti EN1731).
Identifikacija proizvođača.

ZAMJENA REZERVNIH DIJELOVA, PRIBOR I UPUTE ZA NOŠENJE: Koristite samo originalne rezervne dijelove. Pri zamjeni vizira nužno je osigurati usklađenost oznaka i ugradnju pravilno izabranog vizira.
KAKO ZAMIJENITI REZERVNE DIJELOVE: Štitnik za lice ima 5 rastavljivih vijaka kojima se on pričvršćuje.
Kad je potrebno zamijeniti vizir, odvijte vijke kako biste otpustili izvorni vizir, a zatim na štitnik za čelo postavite novi i pričvrstite ga uvrtanjem vijaka.
VIJEK TRAJANJA: Redovito provjeravajte ima li oštećenja. Kad vizir postane krt, potrebno ga je zamijeniti. **Ako je potrebno zamijeniti dijelove štitnika ili cijeli štitnik, molimo da otpad reciklirate (na samom proizvodu navedeni su materijali za izradu).** Ako se pravilno upotrebljavaju i pohranjuju, vijek trajanja štitnika za lice i vizira na ovom proizvodu duži je od 3 godine. No svakako vam preporučujemo da ih po potrebi zamijenite svake 2 do 3 godine.
PAKIRANJE PRIKLADNO ZA PRIJEVOZ: Kako bi se spriječila izloženost zraku i prašini, savjetujemo vam da štitnik za lice (uključujući prednji štitnik i vizire) stavite u originalnu ambalažu, koja može biti polietilenska vrećica, kutija ili blister.
UPOZORENJE: Ovaj proizvod za zaštitu lica štiti od udara srednje jakosti, ali NIJE nesalomljiv. Nemojte modificirati štitnik za lice. Udubljen ili ogreban zaslon smanjuje vidljivost i ozbiljno smanjuje zaštitu te ga je potrebno odmah zamijeniti. Ovaj štitnik za lice nema aktivne filtere. On ne pruža zaštitu od prskanja rastaljenih metala, vrućih krutih tvari ili strujnog udara. Mrežasti vizir (60721) ne pruža zaštitu i od prskanja tekućina i UV i IR svjetla. Kako bi bili sigurni da ste dobili odgovarajuću zaštitu s obzirom na uvjete rada, uvijek se posavjetujte s nadzornim osobljem i provjerite odgovarajuće europske norme. Materijali koji mogu doći u kontakt s korisnikovom kožom mogu uzrokovati alergijsku reakciju kod osjetljivih osoba. Ako oznake S, F, B ili A nisu jednake i na lećama i okviru, za potpunu zaštitu očiju primjenjuje se niža razina. Mrežasti zasloni i štitnici za lice s oznakom S ne smiju se koristiti kada je prisutan predvidiv rizik od tvrdih i oštrih slobodnih čestica. Štitnici od letećih čestica velike brzine na dioptrijskim naočalama mogu uzrokovati udare, što predstavlja opasnost za korisnika.
Ako je potrebna zaštita od letećih čestica velike brzine, štitnik mora biti označen slovom T odmah nakon slova koje označava otpornost na mehanički udar, odnosno FT, BT ili AT. Ako iza slova koje označava otpornost na udarac ne slijedi slovo „T", onda se štitnik smije koristiti za zaštitu od letećih čestica velike brzine samo na sobnoj temperaturi. Leće optičke klase 3 nisu pogodne za dugotrajno korištenje.
CERTIFIKATIspitao: Ovjerena od: *. Izjava o sukladnosti dostupna je na mrežnoj stranici: vidi **.

RO GHIDUL UTILIZATORULUI PENTRU ECRANUL FACIAL

ATENȚIE: Acest ecran facial nu asigură protecție nelimitată a feței. Pentru propria voastră protecție, citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza această protecție facială.
CERINȚE: Acest echipament îndeplinește cerințele regulamentului european 2016/425 prin Standardele Europene EN166:2001 sau EN 1731: 2006 pentru articolul "60721".
DEPOZITARE: Atunci când nu este folosit, se recomandă depozitarea ecranului facial într-o pungă sau cutie din plastic pentru protejarea vizierei.
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: Acest ecran facial a fost conceput pentru siguranța voastră personală. Trebuie purtat pe întreaga durată a expunerii la risc, trebuie să părăsiți locul de muncă în cazul apariției senzației de amețeală sau iritație, sau în cazul în care ecranul se deteriorează.
CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE: Pentru a menține ecranul facial în stare bună:
1. Nu folosiți materiale abrazive, spălați-l și clătiți-l în apă călduță cu detergent și ștergeți-l cu un prosop moale.
2. Orice parte a protecției faciale care intră în contact cu utilizatorul va fi dezinfectată cu alcool.
DOMENIU DE UTILIZARE: Acest ecran facial este conceput cu scopul de a proteja ochii și fața utilizatorului în caz de impact mecanic sau împroșcări cu lichide (exceptând viziera 60721). O serie de numere și simboluri sunt marcate pe ecranul facial, în zona protecției pentru frunte și a vizierei, indicând fabricantul, domeniul de utilizare, capacitatea de protecție și caracteristicile de performanță ale ecranului facial.
Semnificația marcajelor aferente vizorului și ramei este următoarea:

- Marcajul ramei::
EP EN166 3 B F S CE
Certificare CE.
Simbol de protecție la impact puternic, la o viteză de 5,1 m/s.
Simbol de protecție contra particulelor cu viteză mare. energie scăzută (45m/s).
Simbol de protecție contra particulelor cu viteză mare. energie medie (120m/s).
Simbol de protecție contra picăturilor și împroșcărilor cu lichid.
Numărul standardului pe care îl respectă produsul (ar putea fi EN1731 pentru protecția facială Mesh).
Identificarea fabricantului.

ÎNLOCUIREA PIESELOR, ACCESORIILOR ȘI INSTRUCȚIUNI DE REGLARE: Folosiți doar piese de schimb originale. Pentru a înlocui viziera, ar trebui să vă asigurați de compatibilitatea maracajului cu viziera.
CUM SĂ ÎNLOCUIȚI PIESELE DE SCHIMB Ecranul facial are 5 șuruburi mobile care sunt utilizate pentru fixarea ecranului.
Atunci când trebuie înlocuit ecranul facial, desfaceți șuruburile mobile pentru a scoate ecranul original și înlocuiți-l cu cel nou, pornind din zona protecției frunții, apoi înșurubați la loc șuruburile mobile pentru fixarea ecranului facial nou.
DURATA DE UTILIZARE: Verificați periodic să nu fie deteriorat. Atunci când ecranul facial protector devine casant, trebuie înlocuit.
Dacă anumite părți sau protecția facială integrală trebuie înlocuite, vă rugăm reciclați materialele (pe produs este menționat materialul folosit). Durata de viață a ecranului feței și a vizierului acestui produs este mai mare de 3 ani dacă este utilizată și depozitată corespunzător. Vă recomandăm să le schimbați la fiecare 2-3 ani, dacă este necesar.
AMBALAJE CONFIGURATE PENTRU TRANSPORT: Se recomandă să se pună pe ecranul de protecție (inclusiv protector frontal și geamuri) ambalajul original, format dintr-o pungă de polietilenă, cutie sau blister pentru a preveni expunerea la aer și praf.
AVERTISMENT: Acest produs este destinat protecției feței contra riscului de impact moderat, dar NU este incasabil. A nu se modifica sau deteriora ecranul facial. Un ecran zgâriat sau poros reduce vizibilitatea și diminuează protecția în mod semnificativ și trebuie imediat înlocuit. Acest ecran facial nu are acțiune de filtrare. Nu oferă protecție contra proiecțiilor de metal topit, materialelor solide fierbinți sau contra pericolelor electrice. Viziera tip plasă (60721) nu asigură protecție nici contra proiecțiilor lichide, nici a luminii UV sau IR.
Consultați întotdeauna personalul de supraveghere pentru a vă asigura că ați primit protecția corespunzătoare condițiilor de lucru, consultați standardele europene aferente. Materialele care intră în contact cu pielea purtătorului pot provoca reacții alergice persoanelor predispuse.
Dacă simbolurile S, F, B și A nu sunt aceleași la ocular și la ramă, atunci nivelul inferior este cel care va fi alocat protecției integrale pentru ochi.
Ecranele tip plasă și ecranul facial cu marcajul S nu trebuie utilizate atunci când se prevede riscul de particule aeriene dure și ascuțite.
Protecțiile contra particulelor lansate cu mare viteză către ochelarii oftalmologici pot provoca șoc, punând în pericol utilizatorul.
Dacă este necesară protecție contra particulelor lansate cu mare viteză la temperaturi extreme, protecția facială trebuie marcată cu litera T care să urmeze litera indicând impactul, de exemplu FT, BT sau AT. Dacă litera care indică impactul nu este urmată de litera T, atunci protecția facială va fi folosită doar contra particulelor lansate cu mare viteză, la temperatura camerei. Ocularele din clasa optică 3 nu sunt potrivite pentru folosire îndelungată.
Certificat de: *. Declarația de conformitate este disponibilă pe site-ul web: a se vedea **.

v. 20190313

SL INFORMACIJE ZA UPORABNIKA GLEDE ŠČITNIKA ZA OBRAZ

POZOR: Ščitnik za obraz ne zagotavlja neomejene zaščite obraza. Zaradi lastne zaščite pred uporabo ščitnika za obraz preberite celotna navodila.
ZAHTEVE: Ta oprema ustreza zahtevam evropske uredbe 2016/425, saj ustreza evropskima standardoma EN 166:2001 alebo EN 1731: 2006 pre článok "60721".
HRAMBA: Kadar ščitnika za obraz ne uporabljate, ga shranjujte v čisti in suhi plastični vreči ali etuiju ščitnika za oči.
NAVODILA ZA UPORABO: Ta ščitnik za obraz je bil izdelan za vašo osebno varnost. Nositi ga je treba ves čas izpostavljenosti nevarnosti, če se pojavi omotičnost, draženje kože ali pride do poškodbe ščitnika, pa je treba zapustiti delovno območje.
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE: Da bi ohranili vaš ščitnik za obraz v dobrem stanju:
1. Ne uporabljajte abrazivnih materialov, ampak ščitnik očistite in sperite v topli milnici ter ga osušite z mehko krpo.
2. Vse dele, ki med nošenjem pridejo v stik s kožo uporabnika, je treba razkužiti z alkoholom.
PODROČJE UPORABE: Ščitnik za obraz je namenjen zaščiti uporabnika pred poškodbami oči in obraza, do katerih lahko pride zaradi mehanskih vplivov ali pljuskov tekočin (razen ščitnika za oči 60721). Na ščitniku za obraz so na predelih, ki ščitijo obrvi in oči, napisane številke in simboli, ki označujejo proizvajalca, področje uporabe, zmogljivost zaščite in zmogljivostne lastnosti ščitnika za obraz. Ustrezne oznake na leči in okvirju pomenijo:

- Marquage de la monture:
EP EN166 3 B F S CE
Certifikat CE.
Simbol zaščite pred posebno odpornimi delci pri hitrosti 5,1 m/s.
Simbol za zaščito pred delci z visoko hitrostjo in nizko energijo (45 m/s).
Simbol za zaščito pred delci z visoko hitrostjo in srednjo energijo (120m/s).
Simbol za zaščito pred kapljami in pljuski tekočin.
Številka standarda, ki mu ustreza izdelek (lahko bi bil standard EN 1731 za mrežne ščitnike).
Identifikacija proizvajalca.

ZAMENJAVA NADOMESTNIH DELOV, DODATNE OPREME IN NAVODILA ZA NAMESTITEV: Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Pri zamenjavi ščitnika za oči se prepričajte, da je nameščen ustrezen ščitnik, ki je v skladu z oznakami.
KAKO ZAMENJATI NADOMESTNE DELE: Ščitnik za obraz dobite s petimi premičnimi vijaki, ki se uporabljajo za pritrditev ščitnika.
Ko je potrebna zamenjava ščitnika za obraz, odvijte premične vijake, da sprostite originalni ščitnik za obraz, nato pa na ščitnik obrvi namestite novega in ga pritrdite s premičnimi vijaki.
TRAJANJE UPORABE: Ščitnik redno pregledujte za morebitne poškodbe. Če ščitnik za obraz postane krhek, ga je treba zamenjati. **Ko je potrebna zamenjava delov ščitnika ali samega ščitnika, prosimo, poskrbite za reciklažo (uporabljen material je naveden na izdelku).** Življenjska doba ščitnika za obraz in ščitnika za oči tega izdelka je več kot 3 leta, če se ju pravilno uporablja in shranjuje. Vendar pa vam priporočamo, da oba po potrebi zamenjate vsaki 2 do 3 leta.
PAKIRANJE, PRIMERNO ZA PREVOZ: Priporočljivo je, da zaščito za obraz (vključno s prednjim ščitnikom in ščitniki za oči) shranite v originalno embalažo, ki je sestavljena iz polietilenske vrečke, škatle ali pretisnega omota, da preprečite izpostavljenost zraku in prahu.
OPOZORILO: Ta izdelek je namenjen zaščiti obraza pred zmernimi nevarnostmi, vendar NI nezlomljiv. Ščitnika za obraz ne prilagajajte ali spreminjajte. Zaradi zdrobljenega ali opraskanega ščitnika za oči se lahko zmanjša vidljivost ter močno zmanjša zaščita, zato ga je treba nemudoma zamenjati. Ta ščitnik za obraz ne omogoča kakršnekoli filtracije. Ščitnik ne nudi zaščite pred pljuski staljene kovine, vročimi trdnimi delci ali električno nevarnostjo. Mrežni ščitnik (60721) ne nudi zaščite tudi pred pljuski tekočin ter UV in IR svetlobo.
Vedno preverite pri nadzornem osebju, ali vaša zaščitna oprema ustreza delovnim pogojem, ali pa preverite, če je oprema v skladu z ustreznimi evropskimi standardi. Materiali, ki lahko pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko pri občutljivih posameznikih izzovejo alergično reakcijo.
Če simboli S, F, B in A niso skupni tako leči kot okvirju, potem je spodnja raven tista, ki jo je treba določiti za popolne ščitnike za oči. Mrežnih ščitnikov za oči in ščitnikov za obraz z oznako S ne smete uporabljati, kadar predvidite prisotnost močnih in ostrih hlapnih delcev. Ščitniki, ki varujejo pred delci z visoko hitrostjo, ki priletijo na lečo, lahko povzročijo šok in s tem nevarnost za uporabnika.
Če potrebujete zaščito pred delci z visoko hitrostjo pri izjemno visokih temperaturah, mora biti ščitnik označen s črko T, ki sledi črkam udarca FT, BT ali AT. Če za črkami udarca ni črke T, lahko ščitnik uporabite samo za zaščito pred delci z visoko hitrostjo pri sobni temperaturi.
Okular sodi v optični razred 3 in ni ustrezen za dolgoročno uporabo.
Potrdi: *. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani: glejte **.

CZ INFORMACE PRO UŽIVATELE OBLIČEJOVÉHO OCHRANNÉHO ŠTÍTU

UPOZORNĚNÍ: Tento obličejový štít nezaručuje neomezenou ochranu obličeje. V zájmu své vlastní bezpečnosti si před použitím této ochranné pomůcky přečtěte celý návod.
POŽADAVKY: Toto zařízení splňuje požadavky evropské regulace 2016/425 a to prostřednictvím evropských norem EN166: 2001 nebo EN 1731: 2006 pro článek "60721".
SKLADOVÁNÍ: Pokud tento produkt (obličejový ochranný štít) právě nepoužíváte, doporučujeme jej uchovávat v suchém a čistém sáčku nebo v ochranném pouzdru.
POKYNY K POUŽITÍ: Tento obličejový ochranný štít byl navržen pro zajištění vaší osobní bezpečnosti. Tento ochranný štít byste měli mít na sobě celou dobu, po kterou jste vystaveni nebezpečné situaci. V případě závratí nebo podráždění, jakož i v případě, kdy dojde k poškození tohoto obličejového ochranného štítu, musíte nebezpečný pracovní prostor okamžitě opustit.
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA: Chcete-li uchovat obličejový ochranný štít v dobrém stavu:
1. Nepoužívejte abrasivní (brusné) materiály, čistěte a oplachujte tento produkt v teplé mýdlové vodě a poté jej osušte jemným hadříkem.
2. Jakákoli část této ochranné obličejové pomůcky, která je v přímém kontaktu s pokožkou uživatele, musí být dezinfikována alkoholovým roztokem.
OBLAST POUŽITÍ: Tento obličejový štít je určen k ochraně uživatele proti poranění očí a obličeje v případě mechanického nárazu nebo postříkání kapalinami (kromě průzoru s číselným označením 60721). V místech u čela a na průzoru je tento ochranný štít opatřen řadou čísel a symbolů, jež slouží k označení výrobce, oblasti použití, možností ochrany a výkonnostních parametrů tohoto obličejového chrániče. Příslušná označení na zorníku a rámu jsou vytvořena následujícím způsobem:

- Označení rámu:
EP EN166 3 B F S CE
Certifikace CE.
Symbol ochrany proti zvýšené síle působení při rychlosti 5,1 m/s.
Symbol ochrany proti vysokorychlostním částicím. Nízký stupeň energie (45 m/s).
Symbol ochrany proti vysokorychlostním částicím. Střední stupeň energie (120 m/s).
Symbol ochrany proti pokapání a potřísnění nebezpečnou kapalinou.
Číslo normy, kterou tento produkt splňuje (například EN1731 pro ochrannou síť)
Identifikace výrobce.

VÝMĚNA NÁHRADNÍCH DÍLŮ, PŘÍSLUŠENSTVÍ A POKYNY K MONTÁŽI: Používejte pouze originální náhradní díly. Chcete-li provést výměnu průzoru, musíte zachovat kompatibilitu označení s příslušným průzorem.
JAK VYMĚŇOVAT NÁHRADNÍ DÍLY: Obličejový ochranný štít obsahuje pět samohybných šroubů, které se používají k upevnění tohoto obličejového štítu. Pokud potřebujete provést výměnu tohoto obličejového štítu, vyšroubujte nejprve samohybné šrouby. Tím uvolníte původní obličejový ochranný štít. V místě u chrániče obočí poté nasaďte nový štít a nakonec zašroubujte samohybné šrouby. Nový obličejový štít upevněte.
DOBA POUŽÍVÁNÍ: Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k jakémukoli poškození. Pokud zjistíte, že je tento ochranný obličejový štít zlomený, musíte jej vyměnit. **Pokud je třeba vyměnit části chrániče nebo samotný chránič, materiál recyklujte (materiál uveden na výrobku).** Životnost obličejového štítu a hledí tohoto výrobku je při správném používání a skladování delší než 3 roky. Pokud je to nutné, doporučujeme je každé 2 až 3 roky vyměnit.
BALENÍ VHODNÉ PRO PŘEPRAVU: Doporučujeme umístit obličejový štít (včetně přední ochrany a hledí) do původního obalu, který se skládá ze sáčku a krabice nebo polyethylenové fólie, aby se zabránilo poškození při vystavení vzduchu a prachu.
UPOZORNĚNÍ: Tento výrobek je určen pro ochranu obličeje při středně závažném nebezpečí. Tento výrobek ovšem NENÍ zcela nerozbitný. Neprovádějte na něm žádné úpravy nebo změny. Promáčknutá nebo poškrábaná ochranná clona snižuje viditelnost a vážně snižuje ochrannou funkci. Tato clona by měla být okamžitě vyměněna. Tato ochrana obličeje nemá filtrační funkci. Nechrání proti postříkání roztaveným kovem, horkými pevnými látkami nebo proti zásahu elektrickým proudem. Síťová maska (60721) nezajišťuje žádnou ochranu také vůči zásahu nebezpečnými tekutinami nebo před UV a infračerveným záření.
Vždy si nechejte vedoucím pracovníkem potvrdit, že používáte správnou ochranu pro daný typ práce a prostudujte si příslušné evropské směrnice. Materiály, které mohou přijít do kontaktu s pokožkou uživatele, mohou u vnímavých jedinců vyvolat alergické reakce.
Pokud neexistuje shoda mezi symboly S, F, B a A na zorníku a na rámu, pak je pro tento kompletní ochranný prostředek zraku nutno brát v úvahu hodnotu, která je nižší. Ochranné síťky a obličejové štíty s označením S by se neměly používat v případě možného rizika spojeného s tvrdými a ostrými těkavými částicemi. Chrániče proti částicím, které mohou ve vysoké rychlosti zasáhnout tyto oční brýle, mohou způsobit šok, což pro uživatele představuje určité riziko. Vyžadujete-li ochranu proti částicím vystřelujícím ve vysokých rychlostech při extrémních teplotách, zvolte ochrannou pomůcku označenou písmenem T, které následuje bezprostředně po písmenu označujícím míru dopadu, t.j. FT, BT nebo AT. Pokud po tomto písmenu nenásleduje písmeno T, musí být tato ochranná pomůcka používána pouze proti částicím vystřelovaným ve vysoké rychlosti při pokojové teplotě. Okuláry náležející do 3. optické třídy nejsou vhodné k dlouhodobému nošení.
Certifikováno: *. Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách: viz. **.

v. 20190313

LV INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM PAR SEJAS VAIROGU

UZMANĪBU: Sejas vairogs nenodrošina aizsardzību visos gadījumos. Jūsu drošības labad, pirms izmantojat sejas aizsarglīdzekli, rūpīgi izlasiet šos norādījumus.
PRASĪBAS: Šis sejas vairogs atbilst Eiropas Direktīvas 89/686/CEE II pielikuma prasībām un Eiropas Standartiem EN166:2001 arba EN 1731: 2006 už straipsnį "60721".
UZGLABĀŠANA: Kad sejas vairogs netiek izmantots, iesakām to uzglabāt tīrā un sausā polietilēna maisiņā vai somā, lai aizsargātu vizieri.
NORĀDĪJUMI PAR PIELIETOJUMU: Šis sejas vairogs ir konstruēts personīgās aizsardzības nolūkiem. Tam jābūt uzliktam visu laiku, kad pastāv kādas briesmas; dodieties prom no darba vietas, ja sajūtat reiboni vai kairinājumu vai, ja sejas vairogs ir bojāts.
TĪRĪŠANA UN KOPŠANA: Lai uzturētu sejas vairogu labā stāvoklī:
1. Neizmantojiet abrazīvus materiālus, tīriet un skalojiet ar siltu ziepjūdeni un nosusiniet ar mīkstu drāniņu.
2. Visas sejas aizsarglīdzekļa daļas, kas atrodas saskarē ar valkātāju, jādezinficē ar spirtu.
PIELIETOJUMA JOMA: Šis sejas vairogs paredzēts lietotāja sejas un acu aizsardzībai pret mehāniskiem triecieniem vai šķidrumu šļakatām (izņemot vizieri 60721). Sejas vairogs marķēts uzacu aizsardzības vietā, norādīts sejas aizsarglīdzekļa sērijas numurs un simboli, kas identificē izgatavotāju, pielietojuma jomas, aizsardzības spējas un veiktspējas raksturlielumus. Attiecīgi marķējumi uz okulāra un rāmja nozīmē:

- Marķējumi uz okulāra:
EP EN166 3 B F S CE
CE sertifikācija
Simbols aizsardzībai pret lielām cietām daļiņām pie ātruma 5,1 m/s.
Simbols aizsardzībai pret ar lielu ātrumu lidojošām daļiņām ar zemu enerģiju (45 m/s).
Simbols aizsardzībai pret ar lielu ātrumu lidojošām daļiņām ar vidēju enerģiju (120 m/s).
Simbols aizsardzībai pret šķidruma pilieniem un šļakstiem.
Standarta numurs, kam izstrādājums atbilst (sieta aizsarglīdzeklim jābūt EN1731)
Izgatavotāja identifikācija.

DAĻU MAIŅA, PIEDERUMI UN NORĀDĪJUMI PAR VALKĀŠANU: Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Lai nomainītu vizieri, jānodrošina, lai tiktu uzstādīts pareizais vizieris ar atbilstošu marķējumu.
KĀ NOMAINĪT DAĻAS: Sejas vairogā uzstādītas 5 pārvietojamas skrūves, kas tiek izmantotas sejas vairoga fiksācijai.
Ja nepieciešams mainīt sejas vairogu, pagrieziet pārvietojamās skrūves un noņemiet oriģinālo sejas vairogu, nomainiet to pret jaunu uzacu aizsardzības līmenī, tad grieziet pārvietojamās skrūves, lai fiksētu jauno sejas vairogu.
IZMANTOŠANAS ILGUMS: Regulāri pārbaudiet, vai nav redzamu bojājumu. Kad sejas aizsarglīdzeklis kļūst trausls, sejas vairogs jānomaina. **Ja aizsarglīdzekļa daļas vai pats aizsarglīdzeklis jānomaina, nododiet to pārstrādei (izmantotais materiāls ir norādīts uz izstrādājuma).** Tinkamai naudojamas ir saugomas produktas galioja ilgiau negu 3 metai. Jei reikia, rekomenduojame keisti kas 2–3 metus.
PAKUOTĖ PRITAIKYTA TRANSPORTAVIMUI: Rekomenduojama apsauginę kaukę (įskaitant priekinę apsaugą ir apsauginius skydelius) įdėti į originalią pakuotę, susidedančią iš polietileno maišelio, dėžutės ar lizdinės plokštelės, kad būtų išvengta sąlyčio su oru ir dulkėmis.
BRĪDINĀJUMS: Šis izstrādājums ir paredzēts sejas aizsardzībai pret mēreniem triecieniem, bet tas NAV nesalaužams. Nepārveidojiet un neuzlabojiet sejas aizsarglīdzekli. Apbružāts vai saskrāpēts vairogs samazina redzamību un ievērojami samazina aizsardzību, tas nekavējoties jānomaina. Šim sejas aizsarglīdzeklim nepiemīt nekādas filtrējošas funkcijas. Tas nespēj aizsargā pret izkusuša metāla šļakatām, karstiem materiāliem vai elektrības izraisītām briesmām. Sieta vizieris (60721) neaizsargā arī pret šķidrumiem un UV vai IR gaismu.
Vienmēr kopā ar uzraugošo personu pārbaudiet, vai esat paņēmuši darba apstākļiem pareizos aizsarglīdzekļus, skatiet atbilstību Eiropas standartiem. Materiāli, kas var nonākt saskarē ar lietotāja ādu, dažos apstākļos var izraisīt alerģiskas reakcijas jutīgām personām.
Ja ar simboliem S, F un B nav apzīmēts ne acu aizsargs, ne rāmis, uz visu acu aizsardzības elementu ir attiecināms zemākais līmenis. Sieta vairogus un sejas vairogs ar marķējumu S nav izmantojams, ja darbā iespējamas cietas un asas ar lielu ātrumu lidojošas daļiņas.
Aizsarglīdzeklis pret lielā ātrumā lidojošām daļiņām, kas uzlikts virs optiskām brillēm, var izraisīt šoku un briesmas lietotājam.
Ja nepieciešama aizsardzība pret lielā ātrumā lidojošām daļiņām ekstrēmās temperatūrās, aizsarglīdzekļa marķējumā pēc trieciena klasifikācija burta jābūt redzamam burtam T, piem., Ft, BT vai AT Ja trieciena klasifikācijas burtam neseko burts T, aizsarglīdzekli var izmantot aizsardzībai pret lielā ātrumā lidojošām daļiņām istabas temperatūrā. Lēcas, kas pieder 3. optikas klasei, nav piemērotas ilgstošai lietošanai.
Apstiprināts ar: *. Atbilstības deklarācija ir pieejama tīmekļa vietnē: skatīt. **.

LT INFORMACIJA VARTOTOJUI APIE APSAUGINĮ VEIDO SKYDELĮ

ATSARGIAI! Šis apsauginis veido skydelis nesuteikia neribotos apsaugos veidui. Prieš naudodami šią veido apsaugos priemonę, savo saugos sumetimais atidžiai perskaitykite visas šias instrukcijas.
REIKALAVIMAI. Ši įranga atitinka Europos reglamento 2016/425 reikalavimus priedo reikalavimus pagal Europos standartus EN166:2001 vai EN 1731: 2006 par rakstu "60721".
LAIKYMAS. Kai nenaudojate, apsauginį veido skydelį rekomenduojama laikyti švariame ir sausame polietileno maišelyje arba apsauginiame dėkle.
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS. Šis apsauginis veido skydelis yra skirtas jūsų asmeninei saugai. Jį reiki dėvėti visą buvimo pavojingoje aplinkoje laiką; atsiradus galvos svaiguliui arba dirginimui ar pažeidus apsauginį veido skydelį, išeikite iš darbo zonos.
VALYMAS IR PRIEŽIŪRA. Kad jūsų apsauginis veido skydelis būtų geros būklės:
1. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų, valykite ir plaukite šiltame, muiluotame vandenyje ir nusausinkite minkšta šluoste.
2. Bet kurią veido apsaugos priemonės dalį, kuri liečiasi su nešiotoju, reikia dezinfekuoti spiritu.
NAUDOJIMO SRITIS. Šis apsauginis veido skydelis yra skirtas naudotojui apsaugoti nuo akių ir veido sužalojimų dėl mechaninio poveikio arba skysčių aptaškymo (išskyrus 60721 snapelį). Šis apsauginis veido skydelis ant kaktos apsauginės priemonės ir snapelio yra paženklintas skaitmenimis ir simboliais, kurie reiškia gamintoją, naudojimo sritį, apsaugos galimybes ir veido apsaugos priemonės eksploatavimo savybes. Atitinkamos žymės ant okuliaro ir korpuso reiškia:

- Korpuso ženklinimas:
EP EN166 3 B F S CE
CE sertifikavimas
Apsaugos nuo padidėjusio tvirtumo 5,1 m/s greičiu simbolis.
Apsaugos nuo didelio greičio mažos energijos (45 m/s) dalelių simbolis.
Apsaugos nuo didelio greičio vidutinės energijos (120 m/s) dalelių simbolis.
Apsaugos nuo skysčio lašelių ir aptaškymo simbolis.
Standarto, kurio reikalavimus gaminys atitinka, numeris (gali būti EN1731 tinklinei apsaugos priemonei).
Gamintojo identifikavimas.

ATSARGINIŲ DALIŲ, PRIEDŲ KEITIMAS IR SURINKIMO NURODYMAI. Naudokite tik originalias atsargines dalis. Norint pakeisti snapelį, turite užtikrinti ženklinimo suderinamumą ir ar dedamas tinkamas snapelis.
KAIP KEISTI ATSARGINES DALIS. Apsauginis veido skydelis turi 5 judamus varžtus, kurie naudojami apsauginiam veido skydeliui pritvirtinti. Kai apsauginį veido skydelį reikia pakeisti, pasukite judamus varžtus į viršų, kad atlaisvintumėte originalų apsauginį veido skydelį ir pakeiskite jį nauju ant kaktos apsaugos priemonės, tada pasukite judamus varžtus žemyn, kad pritvirtintumėte naują veido skydelį.
NAUDOJIMO TRUKMĖ. Reguliariai tikrinkite, ar nėra pažeidimų. Kai veido apsaugos priemonė pasidaro netvirta, apsauginį veido skydelį reikia pakeisti. **Jeigu apsauginės priemonės dalys arba pati apsauginė priemonė turi būti pakeista, perdirbkite jas (naudojamos medžiagos nurodytos ant gaminio).** Tinkamai naudojamas ir saugomas produktas galioja ilgiau negu 3 metai. Jei reikia, rekomenduojame keisti kas 2–3 metus.
PAKUOTĖ PRITAIKYTA TRANSPORTAVIMUI: Rekomenduojama apsauginę kaukę (įskaitant priekinę apsaugą ir apsauginius skydelius) įdėti į originalią pakuotę, susidedančią iš polietileno maišelio, dėžutės ar lizdinės plokštelės, kad būtų išvengta sąlyčio su oru ir dulkėmis.
ĮSPĖJIMAS: šis gaminys yra skirtas apsaugoti veidą nuo vidutinių smūgių pavojaus, bet jis NĖRA nelūžtantis. Nemodifikuokite ir nekeiskite veido apsaugos priemonės. Duobėtas ar įdrėkstas tinklelis pablogina matymą ir stipriai sumažina apsaugą, todėl jį reikia nedelsiant pakeisti. Ši veido apsaugos priemonė neturi jokio filtruojamojo poveikio. Ji neapsaugo nuo išlydyto metalo tiškalų, karštų kietųjų dalelių arba elektros pavojų. Tinklelio snapelis (60721) taip pat neapsaugo nuo skysčių bei UV ir IR spindulių.
Visada pasitikrinkite pas vadovaujamąjį personalą, ar jums buvo duotos tinkamos apsaugos priemonės, atitinkančios darbo sąlygas, pasižiūrėkite atitinkamus Europos standartus. Medžiagos, kurios gali susiliesti su dėvėtojo oda, jautriems asmenims gali sukelti alergines reakcijas. Jei simboliai S, F, B ir A ant okuliaro ir korpuso nesutampa, tai reiškia, kad akių apsaugos priemonei priskiriamas žemas apsaugos lygis. Tinklinių skydelių ir apsauginių veido skydelių su S raide negalima naudoti, kai numatoma kietų ir aštrių lakiųjų dalelių rizika. Apsaugos priemonės nuo didelio greičio dalelių ant oftalmologinių akinių gali sukelti šoką ir pavojų naudotojui.
Jeigu reikalinga apsauga nuo didelio greičio dalelių ekstremalioje temperatūroje, apsaugos priemonė turi būti pažymėta T raide ir iš karto po jos turi būti nurodyta apsaugos nuo smūgių raidė, t. y. FT, BT arba AT. Jeigu po apsaugos nuo smūgio raidės nėra T raidės, apsaugos priemonę reikia naudoti tik nuo didelio greičio dalelių kambario temperatūroje. 3 optikos klasei priskiriami okuliarai nėra tinkami naudoti ilgą laiką.

Patikrino: Sertifikuota: *. Atbilstības deklarācija un pieejama tīmekļa vietnē: skatīt **.

v. 20190313

ET KASUTAJA TEAVE NÄOKAITSME JAOKS

ETTEVAATUST: Näokaitse ei taga näo piiramatut kaitset. Lugege enda kaitseks need juhised täielikult läbi, enne kui kasutate antud näokaitset.
NÕUDED: See seade vastab Euroopa määruse 2016/425 nõuetele lisaga, vastates Euroopa standarditele EN166:2001 või EN 1731: 2006 artikli "60721".
HOIDMINE: Kui näokaitset ei kasutata, soovitatakse seda hoida puhtas ja kuivas plastkotis või visiiri kaitseks mõeldud ümbrises.
KASUTUSSUUND: Antud näokaitse on mõeldud teie isiklikuks kaitseks. Seda tuleb kanda kogu aja, mil puutute kokku ohuallikatega. Lahkuge tööpiirkonnast, kui tunnete peapööritust või ärritust või kui näokaitse saab üleliia kahjustada.
PUHASTAMINE JA HOOLDUS: Näokaitsme heas korras hoidmiseks tuleb teha järgmist:
1. Mitte kasutada abrasiivseid materjale, puhastada ning loputada soojas seebivees ning kuivatada pehme riidega.
2. Kõik näokaitsme osad, mis puutuvad kandjat, tuleb alkoholiga desinfitseerida.
KASUTUSALA: Näokaitse on loodud kaitsma kasutajat mehhaanilistest mõjutajatest või vedelikupritsmetest tingitud silma- ja näovigastuste eest (välja arvatud visiir 60721). Näokaitsme kulmukaitsmele ja visiirile on märgitud seerianumbrid ja sümbolid, mis viitavad tootjale, kasutusalale, kaitsevõimele ja näokaitsme kaitseomadustele. Okulaaril ja raamil toodud nõuetekohased märgistused on järgmised:

- Raami märgistused:
EP EN166 3 B F S CE
CE-vastavusmärgis.
Sümbol, mis tähistab kaitset suurenenud jõu eest kiirusega 5,1 m/s.
Sümbol, mis tähistab kaitset kiirete osakeste eest, väike jõud (45m/s).
Sümbol, mis tähistab kaitset kiirete osakeste eest, keskmine jõud (120m/s).
Sümbol, mis tähistab kaitset vedelikutilkade ja -pritsmete eest.
Standardi number, mille nõuetele toode vastab (võrkkaitsme jaoks võib olla EN1731).
Tootja tunnus.

VARUOSADE VAHETUS, TARVIKUD JA PAIGALDUSJUHISED: Kasutada vaid originaalvaruosi. Visiiri vahetamiseks peate tagama, et paigaldate vastava märgistusega ja õige visiiri.
KUIDAS VAHETADA VARUOSI: Näokaitse on varustatud 5 liikuvkruviga, mida kasutatakse näokaitsme kinnitamiseks.
Kui näokaitse tuleb välja vahetada, pöörata liikuvad kruvid üles, et vabastada originaalne näokaitse, ja asendada uus kulmukaitsmele, seejärel keerata liikuvad kruvid alla, et fikseerida uus näokaitse.
KASUTUSAEG: Kontrollida regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui näokaitse on muutunud rabedaks, tuleb näokaitse välja vahetada.
Kui kaitse osad või kaitse ise tuleb välja vahetada, palume käidelda nõuetekohaselt (kasutatud materjal on tootel märgitud).
Selle toote näokaitse ja visiiri eluiga on nõuetekohasel kasutamisel ning ladustamisel üle kolme aasta. Soovitame neid siiski vajaduse korral iga 2–3 aasta järel vahetada.
TRANSPORTIMISEKS SOBILIK PAKEND. Õhu ja tolmuga kokkupuutumise vältimiseks on soovitatav näokaitse (kaasa arvatud esikaitse ja visiirid) panna originaalpakendisse, mis koosneb kotist, karbist või polüetüleenist mullpakendist.
HOIATUS: See toode on näo kaitsmiseks keskmise tugevusega ohuallikate eest, kuid see EI ole purunematu. Ärge modifitseerige ega muutke näokaitset. Täkete või kriimustustega ekraan halvendab nähtavust ja võib vähendada märkimisväärselt kaitsevõimet, mistõttu tuleb see viivitamata välja vahetada. Antud näokaitsmel pole filtreerivat funktsiooni. See ei kaitse sulametalli pritsmete, kuumade tahkiste või elektriohu eest. Võrkvisiir (60721) ei kaitse ka vedelate pritsmete ega UV- ja infrapunakiirte eest.
Küsige alati oma ülemuse käest üle, et teile on antud nõuetekohased kaitsevahendid antud töötingimustes töötamiseks; vaadake asjassepuutuvatest Euroopa standarditest järele. Materjal, mis võib kandja nahaga kokku puutuda, võib põhjustada tundliku nahaga inimestel allergilist reaktsiooni.
Kui sümbolid S, F, B ja A pole okulaaril ja raamil samad, siis tuleb silmakaitsmele määrata madalam tase. S-märgistusega võrkekraane ja näokaitsmeid ei tohi kasutada, kui esineb ette aimatavaid kõvasid ja teravaid lendlevaid osakesi. Oftalmiliste prillidege kokkupuutuvate kiirete osakeste eest kaitsmiseks mõeldud kaitse võib põhjustada šokki, ohustades kasutajat.
Kui kaitset on tarvis, et kaitsta kiiretest osakestest alates kuni äärmuslike temperatuurideni, tuleb kaitse märgistada viivitamata tähega T löögitaluvust tähistavate tähtede järel, nt FT, BT või AT. Kui löögitaluvusele ei järgne T-tähte, tohib kaitset kasutada üksnes toatemperatuuril kiiresti liikuvate osakeste eest kaitsmiseks. 3. optilisse klassi kuuluvad okulaarid ei sobi pikaajaliseks kasutamiseks.
Sertifitseeritud: *. Vastavusdeklaratsioon on saadaval veebilehel: vt **.

BG ПОТРЕБИТЕЛСКА ИНФОРМАЦИЯ ЗА МАСКА ЗА ЛИЦЕТО

ВНИМАНИЕ: Тази маска за лице не предоставя неограничена защита на лицето. За ваша собствена защита, прочетете изцяло тези инструкции, преди да използвате тази защита за лицето.
ИЗИСКВАНИЯ: Това оборудване отговаря на изискванията на Европейски регламент 2016/425 според Европейските стандарти EN166:2001 или EN 1731: 2006 за статията "60721".
СЪХРАНЕНИЕ: Когато не се използва е препоръчително да съхранявате маската за лице в чиста и суха найлонова торбичка или калъф за защита на визьора.
НАЧИН НА УПОТРЕБА: Тази маска за лице е предназначена за вашата лична безопасност. Тя трябва да се носи през цялото време на излагане на опасност, напуснете работната зона, ако се появи виене на свят или дразнене, или ако маската за лице се повреди.
ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА: За да поддържате вашата маска за лице в добро състояние:
1. Не използвайте абразивни материали, почиствайте и изплаквайте в топла сапунена вода и подсушавайте с мека кърпа.
2. Всяка част от протектора на лицето, която е в контакт с носещия трябва да се дезинфекцира с алкохол.
ОБЛАСТИ НА ПРИЛОЖЕНИЕ: Тази маска за лице е предназначена да предпазва потребителя срещу наранявания на очите и лицето чрез механичен удар или пръски от течност (с изключение на визьора 60721). Маската за лице е маркирана на защитата за чело и визьора с поредица от цифри и символи, които посочват производителя, области на приложение, възможности за защита и работни характеристики на протектора за лице. Съответните маркировки на окуляра и рамката са означени както следва:

- Маркировка на рамката:
EP EN166 3 B F S CE
CE сертификация.
Символ на защита против увеличена устойчивост със скорост 5.1m/s.
Символ на защита против високоскоростни частици. ниска енергия (45m/s).
Символ на защита против високоскоростни частици. средна енергия (120m/s).
Символ на защита срещу капчици и пръски течност.
Номер на стандарта, на който продуктът отговаря (може да бъде EN1731 за мрежест протектор).
Идентификация на производителя.

ЗАМЯНА НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ, АКСЕСОАРИ И ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ : Използвайте само оригинални резервни части. За да смените визьора, трябва да се уверите в съвместимоста на маркировката и дали визьорът пасва.
КАК ДА СМЕНИТЕ РЕЗЕРВНИТЕ ЧАСТИ: Маската за лице е с 5 мобилни винтове, които се използват, за да фиксират маската за лице.
Когато маската за лице трябва да бъде сменена, завъртете нагоре мобилните винтове, за да освободите оригиналната маска за лице и да смените новата на протектора за лице, след което завъртете надолу мобилните винтове, за да фиксирате новата маска за лице.
ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА УПОТРЕБА: Редовно проверявайте за повреди. Когато маската за лице стане чуплива, тя трябва да бъде сменена. **Ако части от протектора или самият протектор трябва да бъдат заменени, моля използвайте рециклиране (използваният материал е написан на изделието).** Продължителността на живот на защитната маска за лице и на визьора на този продукт е повече от 3 години, ако те бъдат правилно използвани и съхранявани. Препоръчваме да ги сменяте на всеки 2 до 3 години, ако е необходимо.
ОПАКОВКА, АДАПТИРАНА ЗА ТРАНСПОРТИРАНЕ: Препоръчително е да поставите лицевия щит (включително предния протектор и визьорите) в оригиналната им опаковка, състояща се от чанта, кутия или блистерна полиетиленова опаковка, за да се избегне излагане на въздух и прах.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този продукт е за защита на лицето срещу умерени опасности от удар, но НЕ Е нечуплив. Не променяйте и не модифицирайте маската за лице. Ожулен или надраскан екран намалява видимостта и сериозно намалява защитата и трябва незабавно да се смени. Тази маска за лице няма филтриращо действие. Тя не предпазва срещу пръски от разтопен метал, горещи течности или опасности от токов удар. Мрежестият визьор (60721) не предпазва срещу течности и ултравиолетова и инфрачервена светлина. Винаги проверявайте с надзорния персонал, за да се уверите, че са ви дали подходящата защита по отношение на работната среда, консултирайте се с съответните Европейски стандарти. Материалите, които може да влязат в контакт с кожата на носещия може да причинят алергични реакции при податливи индивиди. Ако символите S, F, B и A не са общи както за окуляра, така и за рамката, тогава се приписва по-ниското ниво към целия протектор на очите. Мрежестите екрани и маски за лице с маркировка S не трябва да се използват, когато е налице предвидим риск от твърди и остри летливи частици. Протекторите срещу високоскоростни частици, които попадат върху офталмологичните очила може да предизвикат шок и опасност за потребителя. Ако се изисква защита срещу частици с висока скорост до екстремни температури, протекторът трябва да е маркиран с буквата T, която следва незабавно след буквата за удар, т.е. FT, BT или AT. Ако след буквата за удар не следва буквата T, протекторът трябва да се използва само срещу частици с висока скорост при стайна температура. Окулярите, принадлежащи към оптичен клас 3 не са подходящи за продължителна употреба.
Сертифициран от: *. Декларацията за съответствие е налична на уеб сайта: вижте **.

v. 20190313

PL INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA MASKI OCHRONNEJ

OSTRZEŻENIE: Maska ochronna nie zapewnia całkowitej ochrony twarzy. Dla zapewnienia własnej ochrony przed użyciem maski należy dokładnie przeczytać te instrukcje.
WYMOGI: To urządzenie spełnia wymagania europejskiego rozporządzenia 2016/425, zgodnie z europejskimi normami EN166:2001 lub EN 1731: 2006 w artykule "60721".
PRZECHOWYWANIE: Zaleca się przechowywanie nieużywanej maski ochronnej w czystej i suchej torebce polietylenowej lub torbie w celu ochrony wizjera.
SPOSÓB UŻYCIA: Maska ochronna jest przeznaczona do ochrony indywidualnej. Maskę ochronną nosić przez cały czas narażenia na zagrożenia. W przypadku podrażnienia lub zawrotów głowy bądź uszkodzenia maski należy opuścić obszar pracy.
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA: Aby zapewnić dobry stan maski ochronnej:
1. Nie używać materiałów ciernych; czyścić i płukać ciepłą wodą z mydłem i wycierać do sucha miękką szmatką.
2. Każdą część ochraniacza twarzy mającą kontakt ze skórą użytkownika dezynfekować alkoholem.
ZASTOSOWANIE: Maska ochronna jest przeznaczona do ochrony użytkownika przed obrażeniami i urazami oczu oraz twarzy na skutek działania energii mechanicznej lub rozprysków płynów (z wyłączeniem wizjera 60721). Na ochronnikach brwi i wizjerze maski ochronnej znajdują się numery i symbole wskazujące producenta, zastosowanie, sprawność ochrony i charakterystyka efektywności ochraniacza twarzy. Znaczenie oznaczeń na ochronniku wzroku i ramie:

- Oznaczenie na ramie:
EP EN166 3 B F S CE
Certyfikat CE.
Symbol ochrony przed zwiększoną siłą przy prędkości 5,1 m/s.
Symbol ochrony przed cząsteczkami o dużej prędkości. Niska energiar (45 m/s).
Symbol ochrony przed cząsteczkami o dużej prędkości. Średnia energiar (120 m/s).
Symbol ochrony przed kroplami i rozpryskami płynów.
Numer normy spełnianej przez produkt (może być EN1731 dla ochraniacza siatkowego).
Identyfikacja producenta.

WYMIANA CZĘŚCI ZAMIENNYCH, AKCESORIA I DOPASOWANIE: Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Wymieniany wizjer musi mieć takie samo oznaczenie i musi być prawidłowo założony.
WYMIANA CZĘŚCI ZAMIENNYCH: Maska ochronna ma pięć wkrętów służących do jej mocowania.
W przypadku konieczności wymiany maski ochronnej należy wykręcić wkręty, aby zwolnić oryginalną maskę ochronną i założyć nową na osłonie brwi, następnie przykręcić wkręty, aby zamocować nową maskę ochronną.
OKRES UŻYTKOWANIA: Regularnie sprawdzać w poszukiwaniu uszkodzeń. Maskę ochronną należy wymienić, gdy ochraniacz twarzy stanie się łamliwy. **Gdy konieczna jest wymiana części ochraniacza lub samego ochraniacza należy przekazać materiał do recyklingu (użyty materiał jest wskazany na produkcie).** Okres eksploatacji przezroczystej szyby osłony twarzy jest dłuższy niż 3 lata pod warunkiem poprawnego jej użytkowania i przechowywania. Powinno się ją wymieniać co 2-3 lata i zawsze w razie potrzeby.
OPAKOWANIE ODPOWIEDNIE DO TRANSPORTU: Aby nie narażać osłony twarzy na działanie powietrza i kurzu, zaleca się umieszczenie jej (w tym szyby przedniej i daszków) w oryginalnym opakowaniu składającym się z worka, pudełka lub polietylenowego opakowania typu blister.
OSTRZEŻENIE: Produkt jest przeznaczony do ochrony twarzy przed zagrożeniem uderzeniami o umiarkowanej sile, ale NIE jest odporny na uszkodzenia. Nie wolno modyfikować ani zmieniać ochraniacza twarzy. Osłona z wgłębieniami lub zadrapaniami zmniejsza widoczność i znacznie ogranicza ochronę. Należy ją natychmiast wymienić. Ochraniacz twarzy nie ma żadnych funkcji filtrujących. Nie chroni przed rozpryskami stopionego metalu, gorącymi ciałami stałymi ani zagrożeniami elektrycznymi. Wizjer siatkowy (60721) nie chroni również przed nagłymi wybuchami płynów i promieniowaniem UV oraz IR. Zawsze sprawdzać u pracowników nadzoru, czy dana ochrona jest odpowiednia do warunków wykonywanej pracy; sprawdzać europejskie normy. Materiały, które mogą stykać się ze skórą użytkownika, u osób podatnych mogą powodować reakcje uczuleniowe. Jeśli lna wizjerze i ramce nie ma oznaczenia S, F, B lub A, to na całym ochronniku wzroku i ramie należy ustawić niższy poziom zaciemnienia, aby zapewnić całkowitą ochronę wzroku. Osłony siatkowe i maska ochronna z oznaczeniem S nie powinny być używane w przypadku przewidywalnego zagrożenia obecnością twardych i ostrych cząsteczek lotnych. Ochronniki przed wyrzucanymi z dużą prędkością cząsteczkami, a zakładane na standardowe okulary lecznicze mogą powodować wstrząs, tworząc w ten sposób zagrożenie dla użytkownika. Gdy konieczna jest ochrona przed cząsteczkami wyrzucanymi z dużą prędkością w skrajnych temperaturach, ochraniacz musi mieć oznaczenie T, umieszczone tuż za literą wskazującą udar, tzn FT,BT lub AT. Gdy po literze oznaczającej udar nie ma litery T, taki ochraniacz można używać wyłącznie do zabezpieczenia przed cząsteczkami wyrzucanymi z dużą prędkością w temperaturze pokojowej. Wizjery należące doklasy optycznej 3 nie są odpowiednie do stosowania przez długi czas.
Certyfikowany przez: *. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej: patrz **.

SK NÁVOD NA POUŽITIE TVÁROVÉHO ŠTÍTU

UPOZORNENIE: Tento tvárový štít neposkytuje dokonalú ochranu tváre. Pred použitím tejto ochrany tváre si pre svoju vlastnú bezpečnosť preštudujte celý návod.
POŽIADAVKY: Toto zariadenie spĺňa požiadavky európskeho nariadenia 2016/425 v rozsahu európskej normy EN166:2001 alebo EN 1731: 2006 pre článok "60721".
USKLADNENIE: Štít odporúčame za účelom ochrany zorníka uchovávať v suchom a čistom vrecku alebo puzdre.
NÁVOD NA POUŽITIE: Tvárový štít je určený pre vašu osobnú bezpečnosť. Štít musí byť nasadený po celý čas vystavenia nebezpečenstvu. Ak zaznamenáte závraty, podráždenie alebo v prípade, že je štít poškodený, opustite priestor pracoviska.
ČISTENIE A ÚDRŽBA: Odporúčania na udržanie tvárového štítu v dobrom stave:
1. Nepoužívajte abrazívne materiály, štít čistite a oplachujte v teplej mydlovej vode a osušte mäkkou handričkou.
2. Každá časť tvárovej ochrany, ktorá je v kontakte s používateľom, by sa mala dezinfikovať alkoholom.
OBLASŤ POUŽITIA: Tento štít je určený na ochranu používateľa proti zraneniu očí a tváre mechanickým nárazom alebo postriekaním kvapalinami (okrem zorníka 60721). Tvárový štít má v časti chrániča obočia a zorníka niekoľko čísel a symbolov označujúcich výrobcu, oblasť použitia, stupeň ochrany a výkonnostné parametre tvárového štítu. Jedná sa o tieto označenia na okuláre a ráme:

- Označenie na ráme:
EP EN166 3 B F S CE
Certifikácia CE.
Symbol zvýšenej ochrany proti časticiam letiacim rýchlosťou 5,1 m/s.
Symbol ochrany proti vysokorýchlostným časticiam, nízka energia (45 m/s).
Symbol ochrany proti vysokorýchlostným časticiam, stredná energia (120 m/s).
Symbol ochrany proti kvapkám a postriekaniu kvapalinou.
Číslo smernice, ktorú výrobok spĺňa (v prípade ochrannej mriežky ide o smernicu EN1731).
Identifikácia výrobcu.

VÝMENA NÁHRADNÝCH DIELOV, PRÍSLUŠENSTVO A NÁVOD NA MONTÁŽ: Používajte iba originálne náhradné diely. Pri výmene zorníka je potrebné zaistiť správne označenie a použitie správneho typu zorníka.
VÝMENA NÁHRADNÝCH DIELOV: Tvárový štít má 5 pohyblivých skrutiek slúžiacich na upevnenie štítu.
Ak chcete tvárový štít vymeniť, vytiahnite pohyblivé skrutky a odoberte pôvodný štít v časti ochrany obočia. Nahraďte pôvodný štít novým štítom a zasunutím pohyblivých skrutiek nový tvárový štít zaistite.
TRVANLIVOSŤ: Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenie. Keď sa začne tvárový štít lámať, mal by sa vymeniť. **Ak je potrebné celý štít alebo jeho časť vymeniť, materiál recyklujte (typ materiálu je uvedený na výrobku).** Životnosť ochranného štítu tváre a priezoru tohto výrobku je dlhšia ako 3 roky, ak je správne používaný a skladovaný. V prípade potreby vám odporúčame ich výmenu každé 2 až 3 roky.
BALENIE VHODNÉ NA PREPRAVU : Odporúčame umiestniť chránič tváre (vrátane chrániča čela a priezorov) do pôvodného obalu, ktorého súčasťou je polyetylénové vrecko, škatuľa alebo blister, aby sa zabránilo kontaktu so vzduchom a prachom.
UPOZORNENIE: Tento výrobok je určený na ochranu tváre proti stredne nebezpečným nárazom, ale NIE JE úplne nerozbitný. Štít neupravujte ani ho žiadnym spôsobom nenahradzujte. Preliačený alebo poškriabaný štít zhoršuje viditeľnosť a vážne znižuje ochranu, a preto sa musí ihneď vymeniť. Tento štít nie je vybavený žiadnym systémom filtrácie. Nechráni proti postriekaniu roztaveným kovom, horúcim pevným látkam ani úrazu elektrickým prúdom. Zorník s mriežkou (60721) nechráni proti tekutinám ani ultrafialovému a infračervenému svetlu.
Vždy si nechajte vedúcim pracovníkom potvrdiť, že používate správnu ochranu pre daný typ práce a naštudujte si príslušné európske smernice. Materiály, ktoré môžu prísť do styku s pokožkou nositeľa, môžu vnímavým jedincom spôsobiť alergické reakcie.
Ak symboly S, F, B a A nie sú uvedené na okuláre aj ráme, bude priradená nižšia úroveň úplnej ochrany zraku. Štíty s mriežkou a tvárové štíty označené symbolom S, by sa nemali používať, ak je možné predpokladať nárazy tvrdých a ostrých častíc. Aj pri ochrane proti časticiam s vysokou rýchlosťou môže dôjsť pri zásahu častíc do oblasti očí k nebezpečnému zľaknutiu.
Ak požadujete ochranu proti časticiam s vysokými rýchlosťami a veľmi vysokou teplotou, vyberte si ochranu označenú písmenom T, ktoré musí byť uvedené hneď za typom ochrany, t. j. FT, BT alebo AT. Ak za písmenom typu ochrany nie je písmeno T, štít je možné použiť iba ako ochranu proti časticiam s vysokými rýchlosťami pri izbovej teplote. Okulár patrí do optickej triedy 3 a nie je vhodný na dlhodobé používanie.

v. 20190313

Certifikované: *. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej stránke : pozri **.

تعليمات استعمال قناع الوجه

تحذير: قناع الوجه لا يوفر الحماية الكاملة للعينين و الوجه. ومن أجل الوقاية الكافية عليك بالقراءة الجيدة لكامل تعليمات الاستعمال

شهادة المطابقة: يفي هذا الجهاز بمتطلبات اللوائح الأوروبية 425/2016 الملحق 2 حسب المعايير الأوربية 2001: EN166 و 2006: EN 1731 باستثناء (60710+60740)

التخزين : في حالة عدم الاستعمال ينصح بالتخزين داخل كيس بلاستيكي او في علبة نظيفة و جافة مخصصة لحماية واقية الوجه

تعليمات الاستعمال : قناع الوجه صنع خصيصا لحمايتك الشخصية، يجب وضعه طوال تعرضك للأخطار، اترك مكان العمل في حالة توعك او الاحساس بالتهيج و كذلك في حالة تعرض قناع الوجه للضرر .

التنظيف و الصيانة: من أجل المحافظة علي قناع الوجه:

1) لا تستعمل المواد الكاشطة. نظفه بالماء الدافئ و الصابون ثم جففه بقماش ناعم

2) يجب تطهير كل الأجزاء الملتصقة بجلد المستعمل بمواد التطهير

مجالات الاستعمال : صنع قناع الوجه من اجل حماية المستعمل من أخطار اصابة العينين و الوجه بالتأثيرات الميكانيكية او التدفقات السائلة باستثناء قناع الوجه رقم 60721 . تجد فوق واقي الجبين و واقية الوجه سلسلة من الأرقام و الرموز تشير الي اسم الصانع ، مجال الاستعمال ، قدرات الحماية و خصوصيات الفعالية لقناع الوجه . العلامات الموجودة فوق قناع الوجه و الداعم تشير الى ما يلي:

علامات المنظار

EP -------------- هوية الممون

EN166 --------- رقم المعيار الموافق (يمكن ملاءمته ل 1731EN لواجهة الشباك)

3 ---------------- رمز الحماية ضد السوائل القطيرات او الاسقاطات

B ---------------- رمز الحماية ضد الشرارات ذات السرعة الفائقة ، طاقة متوسطة120م/ثانية

F----------------- رمز الحماية ضد الشرارات ذات السرعة الفائقة ، طاقة منخفضة (45 م/ثانية)

S ---------------- رمز الحماية لزيادة قوة السرعة ب5.1 م/ثانية

CE ------------- شهادة المجموعة الاوربية

استبدال قطع الغيار والملحقات و تعليمات التركيب : استعمل فقط قطع الغيار الأصلية، لاستبدال واقية الوجه تأكد من توافق العلامة و أن واقية الوجه مرفوعة . الداعم بالبراغي الخمسة يستعمل لتثبيت أقنعة الحماية .عندما تريد استبدال قناع الحماية قم بفك البراغي الخمسة حتي تتمكن من سحب واقية الوجه ثم استبدله بقناع حماية جديد ثم ثبت البراغي الخمسة لهذا الاخير .

مدة الاستعمال : تحقق باستمرار من سلامة واقية الوجه و الداعم ،اذا لاحظت ان قناع الوجه و الداعم في حالة سيئة يجب استبداله بقناع وجه جديد و أصلي. اذا استوجب تغيير جزء او كل قناع الوجه

استعمل سلسلة التحطيم المناسبة

1/ يتجاوز عمر واقي الوجه وواقي هذا المنتج مدة 3 سنوات إذا تم استخدامه وتخزينه بشكل صحيح. ونوصي بتغييرهما كل سنتين إلى 3 سنوات إذا لزم الأمر

2/ عبوة مناسبة للنقل: يوصى بوضع واقي الوجه (بما في ذلك الحامي الأمامي والأقنعة) في العبوة الأصلية، التي تتكون من كيس أو صندوق أو عبوة من البولي إيثيلين لمنع الاصابة والتعرض للهواء والغبار.

تحذير :هذا المنتوج يمثل حماية للوجه ضد تأثيرات الأخطار العادية لكنه قابل للانكسار . لا يجب تغيير أو تشويه قناع الوجه. تنخفض درجة الرؤية و تضعف الحماية اللازمة اذا كان بواجهة قناع الوجه خدش او لحق به تلف لذا يجب استبداله فورا . قناع الوجه لا يتوفر على اجراءات تصفية ولا يوفر الحماية ضد اسقاطات المعادن المنصهرة او المواد الصلبة الساخنة و الأخطار الكهربائية. القناع رقم 60721 لا يحمي ضد الاسقاطات السائلة و الأشعة UV أو IR . المواد التي تحتك مباشرة بجلد المستعمل قد تسبب حساسية في بعض الحالات. اذا كانت الرموز S.F.B وA غير اصلية فوق الداعم و الواجهة فان المستوي الأسفل يعتبر كحماية للطاقم الواجهة و الداعم. تأكد دائما مع المسؤول ان الحماية الموفرة لك تتوافق مع ظروف العمل. لا يجب استعمال قناع الوجه في حالة وجود خطر تدفق الجسيمات الرفيعة و التي يمكن التنبؤ بوجودها.

اشكال الوقاية ضد الجسيمات المتدفقة بأقصى سرعة و المحمولة بواسطة نظارات العيون قد تتسبب في صدمات تلحق أضرارا بالمستعمل

اذا كان من الضروري استعمال حماية ضد التأثيرات ذات السرعة الفائقة و في درجات حرارة عالية يجب ان يكون القناع مناسبا و مسجلا مع الرسالة T متبوع مباشرة بالرمز مقاوم التأثير FT ,BT و AT ، اذا لم يتم تقديم الرسالة T فورا بعد الرموز الأخرى فيجب استعمال القناع فقط في درجات حرارة معتدلة

يتوفر إعلان المطابقة على موقع الويب: انظر **.| معتمد من قبل: *.

DA BRUGERVEJLEDNING TIL ANSIGTSSKÆRM

PAS PÅ: Denne ansigtsskærm giver ikke ubegrænset øjen- og ansigtsbeskyttelse. For din egen sikkerheds skyld skal du læse disse instrukser helt igennem før brug af denne ansigtsskærm.
KRAV: Dette udstyr opfylder kravene i europæisk regulering 2016/425 de europæiske standarder EN166:2001 eller EN 1731: 2006 for artiklen "60721".
OPBEVARING: Når skærmen ikke er i brug, anbefales det at opbevare ansigtsskærmen i en ren og tør plastikpose eller kasse, som er beregnet til beskyttelse af visiret.
BRUGERVEJLEDNING: Denne ansigtsskærm er designet for din egen sikkerheds skyld. Den skal bæres i al den tid, der er risiko for udsættelse for fare; forlad arbejdsstedet, hvis ildebefindende eller irritation opstår eller hvis ansigtsskærmen bliver beskadiget.
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE: For at holde din ansigtsskærm i god stand skal følgende foretages:
1) Brug ikke slibematerialer, rengør og skyl med lunkent sæbevand. Aftør med en blød klud.
2) Alle de dele på ansigtsskærmen, som er i kontakt med brugeren, skal desinficeres med alkohol.
ANVENDELSESOMRÅDE: Denne ansigtsskærm er designet for at beskytte brugeren mod risiko for øjen-og ansigtsskader ved mekaniske slagpåvirkninger eller væskesprøjt med undtagelse af visiret 60721. På pandebeskytteren og visiret er der markeret en række numre og symboler, der angiver navnet på producenten, anvendelsesområdet, beskyttelseskapaciteterne og ansigtsskærmens ydelseskarakteristika. Mærkningen på ansigtsskærmen og på skærmholderen har følgende betydning:

- Mærkning af stellet:
EP EN166 3 B F S CE
CE-certificering.
Beskyttelsessymbol for forhøjet styrke med en hastighed på 5.1m/s.
Beskyttelsessymbol modstår partikler med høj hastighed, lav energi (45m/s).
Beskyttelsessymbol modstår partikler med høj hastighed, middelhøj energi (120m/s).
Beskyttelsessymbol modstår væsker, stænk eller sprøjt.
Nummer på gældende standard (kan være EN1731 for netvisir).
Producentens identifikation.

UDSKIFTNING AF RESERVEDELE, TILBEHØR OG MONTERINGSVEJLEDNING: Brug kun originale reservedele. Når visiret udskiftes, skal du sikre dig, at dette er kompatibelt med mærket og at det er det rigtige visir, der monteres. Skærmholderen leveres med 5 skruer, der bruges til fastspænding af beskyttelsesskærmen. Når beskyttelsesskærmen skal udskiftes, skal de 5 skruer løsnes for at kunne fjerne beskyttelsesskærmen og udskift denne med en ny beskyttelsesskærm. Stram de 5 skruer igen for at fastspænde den nye beskyttelsesskærm.
BRUGSVARIGHED: Kontrollér regelmæssigt, at skærmen og dens holder er i god stand. Når ansigtsskærmen og dens holder bliver beskadiget, skal de udskiftes med nye af samme slags. Hvis beskyttelsesanordningen eller dele heraf skal udskiftes, skal de korrekte bortskaffelsesmetoder anvendes. Levetien af ansigtsbeskyttelsen og solkærmen for dette produkt er mere end 3 år, hvis de anvendes og opbevares korrekt. Vi anbefaler dog at skifte dem ud hvert andet til tredje år, om nødvendigt.
EMBALLAGE EGNET TIL TRANSPORT: Det anbefales at sætte ansigtsbeskyttelsen (herunder pandebeskyttelsen og solskærmen) i deres originale emballage, der består af en træbeholder eller en polystyrenblisterfolie, for at forhindre udsættelse til luft og støv.
ADVARSEL: Dette produkt er en ansigtsbeskyttelsesanordning mod ikke særligt store slagpåvirkninger, men er IKKE brudsikker. Man må ikke foretage ændringer eller forandre ansigtsskærmen. En ridset og ødelagt skærm reducerer udsynet og dermed beskyttelsen betydeligt og skal derfor øjeblikkeligt udskiftes. Denne ansigtsskærm har ingen filtreringseffekt. Den giver ingen beskyttelse mod sprøjt af smeltet metal, varme faste partikler eller mod elektriske farer. Visiret 60721 beskytter ikke mod væskesprøjt, UV- og IR-stråler. De materialer, som kommer i kontakt med brugerens hud, kan medføre visse allergireaktioner hos nogle brugere.
Hvis symbolerne S, F, B og A ikke er identiske på holderen og rammen, er det det lavest beregnede niveau, der betragtes som gældende øjenbeskyttelse. Kontrollér altid med din overordnede, at du er blevet udstyret med det rette beskyttelsesudstyr i forhold til arbejdsforholdene. Ansigtsskærme skal ikke bruges, når risiko for sprøjt af hårde og spidse partikler er forudsigelig. Beskyttelsesanordninger overfor partikler, der slynges med høj hastighed på synsbriller kan forårsage slagpåvirkninger og dermed udgøre en fare for brugeren.
Hvis en beskyttelse mod slagpåvirkninger med høj hastighed og ekstreme temperaturer er nødvendig, skal den pågældende beskyttelsesanordning mærkes med bogstavet T lige efter et symbol for modstandsdygtighed mod slagpåvirkninger FT, BT eller AT. Hvis der ikke er noget bogstav T lige efter de andre symboler; skal beskyttelsesanordningen udelukkende bruges i stuetemperatur. Øjestykkerne, der tilhører optikklasse 3, er ikke velegent til længere tids brug.
CERTIFICERING: Certificeret af: *. Konformitetserklæringen er tilgængelig på hjemmesiden: se **.

v. 20190313

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЛИЦЕВОГО ЩИТКА

ВНИМАНИЕ: Данный экран не предоставляет неограниченную защиту глаз и лица. В целях вашей безопасности перед использованием экрана для защиты лица прочитайте данную инструкцию до конца.
СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТУ: Данное оборудование соответствует требованиям европейского регламента 2016/425. Изделие удовлетворяет требованиям Европейских стандартов EN166 :2001 или EN 1731: 2006 за статью "60721".
ХРАНЕНИЕ: Когда экран не используется, рекомендуется хранить его в чистом и сухом полиэтиленовом пакете или же в коробке для защиты щитка.
ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ: Данный экран был создан в целях обеспечения защиты рабочего. Он должен быть всегда надет во время работ, опасных для глаз или лица; покиньте рабочее место, если вам стало плохо или же вы почувствовали раздражение, или если экран повреждён.
ЧИСТКА И УХОД: Для ухода за вашим защитным экраном следуйте нижеприведённым инструкциям:
3) Не используйте абразивные материалы, чистите тёплой мыльной водой. Сушите при помощи мягкой ткани.
4) Все части защитного экрана, находящиеся в контакте с носителем, должны быть продезинфицированы спиртовым раствором.
ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ: Данный экран был создан для защиты глаз и лица пользователя от механических воздействий летящих частиц, а также от брызг жидкостей (кроме артикула 60721). На козырьке и на экране нанесена серия цифр и символов, указывающих производителя изделия, сферу применения, степень защиты и другие характеристики лицевого щитка. Маркировка экрана и крепления расшифровывается следующим образом:

- Маркировка крепления:
EP EN166 3 B F S CE
Сертификация ЕС.
Повышенная прочность: выдерживает воздействие частиц, летящих со скоростью 5,1 м/с.
Устойчивость к ударам частиц, летящих со скоростью 45 м/с.
Устойчивость к ударам частиц, летящих со скоростью 120 м/с.
Сфера применения: жидкости (брызги и выплески).
Номер соответствующей Европейской нормы (для сетчатого лицевого щитка может быть указана норма EN1731).
Идентификация производителя.

ЗАМЕНА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ, АКСЕССУАРЫ И ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ: Использовать только запасные части, предоставленные изготовителем. Для замены экрана необходимо проверить маркировку нового экрана, а также его соответствие производимым работам. Защитный экран устанавливается на наголовное крепление при помощи 5 винтов. При замене экрана отвинтите все 5 винтов, снимите повреждённый экран, и замените его на новый. Зафиксируйте новый защитный экран при помощи 5 винтов.
ДЛИТЕЛЬНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: Регулярно проверяйте экран и крепление на наличие повреждений. Если экран или же крепление повреждены, необходимо их заменить на новые идентичные изделия. При замене определённых частей лицевого щитка или же всего лицевого щитка следуйте инструкциям по утилизации материалов, используемых для изготовления изделия. Срок службы щитка для лица и забрала этого изделия составляет более 3 лет при надлежащей эксплуатации и хранении. Мы рекомендуем выполнять замену каждые 2-3 года, если это необходимо
УПАКОВКА, ПОДХОДЯЩАЯ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ: рекомендуется помещать защитную маску (включая защиту для лба и забрала) в оригинальную упаковку, состоящую из полиэтиленового пакета, коробки или блистерной упаковки для предотвращения негативного воздействия воздуха и пыли.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данное изделие защищает лицо пользователя от механических воздействий, но НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ полную защиту и может сломаться. Не изменять составляющие лицевого щитка. Поцарапанный и повреждённый ударами частиц экран снижает поле обзора и уровень защиты пользователя и должен быть незамедлительно заменён на новый. Данный лицевой щиток не снабжён защитными фильтрами. Он не защищает от брызг расплавленного металла, от удара раскалённых частиц или же от воздействия электрической дуги. Артикул 60721 не защищает от брызг жидкостей, от УФ и ИК излучений. Материалы, находящиеся в непосредственном контакте с кожей пользователя, могут вызывать у него аллергические реакции.
Если на экране и креплении не указаны одинаковые буквы: S, F, B или A – то принято считать, что изделие предоставляет низкий уровень защиты. Всегда проверяйте вместе с вышестоящим работником, что предоставленная вам защита соответствует вашим условиям работы. Лицевые щитки не должны быть использованы при возможных выбросах твёрдых заострённых частиц. Защита офтальмических очков с заушниками от воздействия летящих на большой скорости частиц может спровоцировать шок, представляющий опасность для пользователя.
Если средство защиты должно быть устойчиво к воздействию восокоскоростных частиц при экстримальных температурах, то на нём должна быть указана буква T вместе с соответствующим идентификационным символом по механической прочности FT, BT или AT. Если буква T отсутствует после символа по механической прочности, средство защиты должно быть использовано только при комнатной температуре. Линзы, принадлежащие к оптическому классу 3, не подходят для длительного использования.
СЕРТИФИКАЦИЯ: Сертифицировано: *. Декларация соответствия доступна на веб-сайте: см. **.

HR UPUTSTVO ZA UPOTREBU ZAŠTITNOG VIZIRA

PAŽNJA: Ovaj zaštitni vizir ne pruža neograničenu zaštitu očiju i lica. Radi vaše lične zaštite, molimo vas da u celosti pročitate ova uputstva pre upotrebe ovog zaštitnog vizira.
USAGLAŠENOST: Ova oprema zadovoljava zahtjeve europskih propisa 2016/425 prema Evropskom Standardu EN166: 2001 i EN1731:2006 za 60721.
SKLADIŠTENJE: Kada se ne koristi, savetujemo da čuvate ovaj zaštitni vizir u plastičnoj vreći ili čistoj i suvoj kutiji radi zaštite vizira.
UPUTSTVO ZA UPOTREBU: Ovaj zaštitni vizir kreiran je radi vaše sigurnosti. Mora se nositi tokom izlaganja riziku; napustite radno mesto u slučaju nelagodnosti ili iritacije, ili ukoliko je zaštitni vizir oštećen.
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE: Da bi sačuvali vaš zaštitni vizir u dobrom stanju:
5) Ne koristite abrazivne materijale, čistite toplom vodom i sapunom. Sušite mekanom krpom.
6) Svaki deo zaštitnog vizira koji je u dodiru s korisnikom mora se propisno dezinfikovati alkoholom.
OBLASTI PRIMENE: Ovaj zaštitni vizir kreiran je da zaštiti korisnika od povrede očiju i lica usled mehaničkih ili tečnih prskanja osim kod 60721. Označen je na prednjem zaštitnom delu i viziru serijskim brojem i simbolima koji označavaju proizvođača, oblast primene, sposobnosti zaštite i karakteristike same mogućnosti zaštite vizira. Oznake na zaštitnom viziru i držaču imaju sledeća značenja:

- Obeležja na ramu:
EP EN166 3 B F S CE
CE Sertifikat.
Zaštitni simbol povećane izdržljivosti pri brzini od 5.1m/s.
Simbol zaštite od čestica velike brzine, slabijeg udara (45m/s).
Simbol zaštite od čestica velike brzine, srednjeg udara (120m/s).
Simbol zaštite od tečnosti, zamagljenja ili izbijanja.
Broj odgovarajućeg standarda (može biti EN1731 za rešetkastu masku).
Identifikacija dobavljača

ZAMENA REZERVNIH DELOVA, DODATNA OPREMA I UPUTSTVA ZA MONTAŽU: Koristite samo originalne rezervne delove. Da zamenite vizir, uverite se da se oznake poklapaju i montiran pravilan vizir. Koristi se držač s 5 zavrtnjeva za fiksiranje zaštitnih vizira. Kada štitnik treba da se zameni, skinite 5 zavrtnjeva da skinete štitnik i zamenite ga novim. Vratite 5 zavrtnjeva i fiksirajte štitnik.
ROK UPOTREBE: Redovno proveravajte stanje štitnika i držača. Kada se zaštitni vizir ili držač oštete, moraju se zameniti identičnim i novim. Ako se moraju menjati delovi štitnika ili sam štitnik, to radite na mestu prilagođenom za to. Ako se pravilno upotrebljavaju i pohranjuju, vijek trajanja štitnika za lice i vizira na ovom proizvodu duži je od 3 godine. No svakako vam preporučujemo da ih po potrebi zamijenite svake 2 do 3 godine.
PAKIRANJE PRIKLADNO ZA PRIJEVOZ: Kako bi se spriječila izloženost zraku i prašini, savjetujemo vam da štitnik za lice (uključujući prednji štitnik i vizire) stavite u originalnu ambalažu, koja može biti polietilenska vrećica, kutija ili blister.
UPOZORENJE: Ovaj proizvod predstavlja zaštitu za lice od opasnosti srednjeg udara ali NIJE nelomljiv. Nemojte vršiti izmene niti modifikacije na zaštitnom viziru. Izgreban i udaran vizir smanjuje vidljivost i ozbiljno umanjuje zaštitu i treba ga odmah zameniti. Ovaj zaštitni vizir za lice nema posebno delovanje filtriranja. Ne pruža zaštitu od prskanja rastopljenog metala, vrućih čvrstih materija ili električnih rizika. Zaštitni vizir 60721 ne štiti od izbijanja tečnosti, UV i IC zračenja. Materijali koji su u dodiru s kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod nekih osoba. Ako simboli S, F, B i A nisu identični na držaču i štitniku, to će se smatrati nižim nivoom zaštite kada se spoje držač i štitnik. Uvek proverite kod nadzornika poslova da li je zaštita dovoljna za vaše radno okruženje i da li vam je ista obezbeđena. Zaštitni vizir ne treba da se koristi kada može da se predvidi rizik od izbijanja sabijenih i sitnih čestica. Zaštita od čestica izbačenih velikom brzinom na oftalmološki štitnik mogu dovesti do šoka i opasnosti po korisnika. Ako je potrebna zaštita od udara pri velikoj brzini i visokim temperaturama, propisno zaštitno sredstvo treba da je označeno slovom T odmah nakon simbola otpornosti na udar FT, BT ili AT. Ako slovo T nije prisutno odmah nakon drugih simbola, zaštitno sredstvo može se koristiti samo na sobnoj temperaturi. Štitnik koji pripada optičkoj klasi 3 nije namenjen dugotrajnoj upotrebi.
SERTIFIKAT: Ovjerena od: *. Izjava o sukladnosti dostupna je na mrežnoj stranici: vidi **.

v. 20190313

TR SİPERLİK KULLANMA TALİMATI

DİKKAT : Bu siperlik göz ve yüz için sınırsız bir koruma sağlamaz. Kendi güvenliğiniz için, bu siperliği kullanmadan önce bu talimatların tamamını okuyun.
UYGUNLUK : Bu yüz siperi, 60721 referansı için 2016/425 sayılı Avrupa Tüzüğü ve EN166: 2001 veya EN1731: 2006 Avrupa Standardı gerekliliklerini yerine getirmektedir.
SAKLAMA : Kullanılmadığı zaman, bu yüz siperliğini muhafaza etmek için plastik torbaya veya temiz, kuru bir kutuya koymanız önerilir.
KULLANMA TALİMATI : Bu siperlik kendi güvenliğiniz için tasarlanmıştır. Maruz kalma süresi boyunca giyilmelidir; Rahatsızlık veya tahriş olması durumunda veya siperliğin zarar görmesi durumunda çalışma alanını terk edin.
TEMİZLİK VE BAKIM: Siperliğinizi iyi durumda tutmak için:
7) Aşındırıcı malzemeler kullanmadan ılık sabunlu su ile temizleyin. Yumuşak bir bezle kurulayın.
8) Kullanıcının yüzü ile temas eden her yer alkolle dezenfekte edilmelidir.
KULLANIM ALANI : Bu siperlik, 60721 kapsamında kullanıcının gözlerini ve yüzünü yaralanma riskinden, mekanik darbeler veya sıvı sıçramalardan koruyacak şekilde tasarlanmıştır. Üretici, uygulama alanı, koruma kapasitesi ve siperlik olarak performans özelliklerini belirten bir dizi sayı ve sembol siperlik üzerinde bulunmaktadır. Siperlik üzerinde bulunan işaretler aşağıdaki anlamları taşımaktadır:

- Çerçeve işareti:
EP EN166 3 B F S CE
CE Sertifikası.
5.1m/s olarak güçlendirilmiş mukavemet için koruma sembolü.
Yüksek hızda, düşük enerjili parçacıklara (45m/s) karşı koruma sembolü.
Yüksek hızda, orta enerjili (120m/s) parçacıklara karşı koruma sembolü.
Sıvılara, damlacıklara veya sıçramalara karşı koruma sembolü.
İlgili standart numarası (Örgü siperlik için EN1731 olabilir).
Tedarikçi kimliği

YEDEK PARÇALARIN DEĞİŞTİRİLMESİ, AKSESUARLAR ve MONTAJ TALİMATLARI : Sadece orijinal yedek parça kullanınız. Siperliği değiştirirken, markanın uyumlu olduğundan ve doğru siperliğin takılı olduğundan emin olun. 5 vidalı destek, koruyucu siperliği sabitlemek için kullanılır. Siperliğin değiştirilmesi gerektiğinde, siperliği çıkarmak için 5 vidayı sökün ve yeni bir koruyucu siperlik takın. Yeni siperliği sabitlemek için her 5 vidayı da yerine takın.
KULLANMA SÜRESİ : Siperliğin ve destek sisteminin iyi durumda olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Siperlik veya destek sisteminin hasar görmesi durumunda, yenisi ile değiştirilmesi gerekir. Siperlik parçasının veya siperliğin kendisinin değiştirilmesi gerekiyorsa, uygun imha etme yolunu kullanın. Bu ürünün yüz koruyucusunun ve vizörünün ömrü, uygun şekilde kullanıldığında ve saklandığında 3 yıldan fazladır. Gerekirse her 2 ila 3 yılda bir değiştirmenizi öneriyoruz.
TAŞIMAYA UYGUN PAKETLEME: Yüz koruyucusunun (ön koruyucu ve vizörler dahil) havaya ve toza maruz kalmasını önlemek için bir polietilen torba, kutu veya blisterden oluşan orijinal paketlerine konması önerilmektedir.
UYARI : Bu ürün, orta şiddetteki tehlikelere karşı yüzü korur; ancak kırılmaz DEĞİLDİR. Siperlik üzerinde değişiklikler yapmayın. Çizilmiş ve yıpranmış bir siperlik camının, görmeyi azaltacağı ve korumayı ciddi şekilde ortadan kaldıracağı için hemen değiştirilmesi gerekir. Bu siperliğin, özel bir filtreleme özelliği bulunmamaktadır. Erimiş metal ve sıcak maddelerin sıçramasına veya elektrik tehlikelerine karşı koruma sağlamaz. 60721 siperliği, sıvıların, UV ve IR ışınlarının temasına karşı koruma sağlamaz. Kullanıcının cildine temas edebilecek materyaller bazı konularda alerjik reaksiyonlar verebilir. S, F, B ve A sembollerinin destek ve siperlikte aynı olmaması durumunda, alt seviye siperlik destek düzeneği tarafından sağlanan koruma geçerli kabul edilecektir. Üstünüzle beraber çalışma koşullarınız için yeterli koruma sağlanıp sağlanmadığını daima kontrol edin. Sert ve sivri parçacıklardan korunma söz konusu olduğunda siperlik kullanılmamalıdır. Siperliğe çarpabilecek yüksek hızda parçacıklar, şoklara neden olabilir ve kullanıcı için tehlike oluşturabilir.
Yüksek hızlı darbelere ve aşırı sıcaklığa karşı korunma gerektiğinde seçilecek uygun koruyucunun FT, BT veya AT darbe direnci sembolünün yanında T harfi ile de işaretlenmiş olması gerekir. Diğer sembollerden hemen sonra T harfi bulunmuyorsa, koruyucu sadece oda sıcaklığında kullanılmalıdır. 3. optik sınıfa ait camlar uzun süreli kullanım için uygun değildir.
SERTİFİKASYON : Sertifikalı: *. Uygunluk beyanı, internet sitesinde mevcuttur: bkz. **.

SR UPUTSVO ZA UPOTREBU U ŠTITNIKA ZA LICE

OPREZ: Ovaj štitnik za lice ne pruža potpunu zaštitu za lice. Radi vlastite zaštite u potpunosti pročitajte ova uputsvta pre upotrebe štitnika.
ZAHTEVI: Ова опрема задовољава захтеве еуропских прописа 2016/425 u okviru Evropskih standarda EN166:2001 ili EN 1731: 2006 za članak "60721".
ČUVANJE: Kada nije u upotrebi i i, preporučujemo da štitnik za lice pohranite u čistoj i suvoj najlonskoj vrećici ili kutiji.
UPUSTVA A UPOtrebu : Ovaj štitnik za lice je dizajniran za ličnu u sigurnost. Štitnik se mora nositi toko celog trajanja izloženosti opasnosti, napustite područje rada ako osetite vrtoglavicu ili se pojavi nadraženost, ili ako se štitnik za lice ošteti.
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE: Kako biste štitnik za lice održali u dobrom stanju:
1. Ne koristite abrazivna sredstva, očistite i isperite u toploj sapunici i posušite suvoom krpom.
2. Svaki de štitnika za lice koji je u kontaktu s korisnikom mora se dezinfikovati ti alkoholom.
PODRUČJEUPOTREBE : Ovaj štitnik za lice je dizajniran za zaštitu korisnika od ozleda očiju i lica putem mehaničkih uticaja ja ili prskanja tekućina (osim vizira 60721). Na zaštiti za čelo i viziru štitnika za lice nalaze se nizovi brojeva i simbola koji označavaju proizvođača, polje primjne, mogućnosti zaštite i svojstva štitnika za lice. Oznake na viziru i okviru:

- Oznake na okviru:
EP EN166 3 B F S CE
CE oznaka.
Oznaka zaštite od čestica lansiranih pri brzini od 5.1m/s.
Oznaka zaštite od čestica lansiranih velikom brzinom, udarac niske energije (45m/s).
Oznaka zaštite od čestica lansiranih velikom brzinom, udarac srednje energije (120m/s).
Otpornost na tekućine (kapljice i prskanje).
Broj standarda kojeg proizvod zadovoljava (za mrežasti štitnik može biti EN1731).
Identifikacija proizvođača.

ZAMENA REZERVNIH DIwELOVA, PRIBOR I UPUSTVA ZA POSTAVLJANJE: Koristite samo originalne rezervne delove. Kod zamjene vizira, obratite pažnju na kompatibilnost oznaka i ugradnju ispravnog vizira.
KAKO ZAMENITI REZERVNE DELOVE Vizir se učvršćuje pomoću 5 pomičnih vijaka.
Za promenu vizira, na štitniku za čelo podignite pomične vijke kako biste otpustili originalni vizir i zamenili ga novim, a zatim spustite pomične vijke kako biste učvrstili vizir.
TRAJANJE UPOTREBE : Redovito proveravati da li je štitnik za lice oštećen. Kada vizir postane krhak, potrebno ga je zameniti.
Ako se delovi štitnika za lice ili sam štitnik moraju zamieniti, molimo koristite reciklirani materijal (materijal izrade je napisan na proizvodu).

UPOZORENJE: Ovaj proizvod je namijenjen za zaštitu lica od umrenih udara, ali NIJE neslomljiv. Nemojte modificirati ili mienjati štitnik za lice. Udubljen ili izgreben vizir smanjuje vidljivost i ozbiljno smanjuje zaštitu, te ga odmah treba zamijeniti. Ovaj štitnik za lice nema mogućnost filtriranja. Ne štiti od prskanja rastaljenog metala, vrućih tiela ili električne opasnosti. Mrežasti vizir (60721) ne štiti od prskanja tekućina i UV i IR svetla.
Uviek s nadzornim osobljem provjrite da li ste odgovarajuće zaštićeni u odnosu na uslove rada, proverite odnosne evopske standarde.
Materijali koji mogu doći u dodir s kožom nositelja mogu kod osjetljivih osoba izazvati alergijske reakcije.
Ako simboli S, F, B i A kod vizira i okvira nisu isti, onda se niži nivo reba dodieliti cjelom štitniku za lice. Mrežasti viziri i vizir s oznakom S se ne smie u koristiti kod predvidive opasnost od tvrdih i oštrih letećih čestica. Štitnici protiv čestica lansiranih velikom brzinom na oftalmološke naočale mogu uzrokovati šok, a time i opasnost za korisnika.
Ako je potrebna zaštita od čestica lansiranih velikom brzinom na ekstremnim temperaturama, štitnik mora biti označen slovom T odmah nakon slova koje označava udar, tj. FT, BT ili AT. Ako slovo koje označava udar ne slijedi slovo T, štitnik se sme koristiti samo protiv čestica lansiranih velikom brzinom na sobnoj temperaturi.
Сертификовано од: *. Deklaracija o usaglašenosti je dostupna na veb-sajtu : vidi **

v. 20190313

UNIVET®
OPTICAL TECHNOLOGIES

ISTRUZIONI D'USO
Informazioni relative ai DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) secondo le disposizioni della direttiva 89/686/CEE e delle norme citate:

USER INSTRUCTION
Information relating to PPE (Personal Protective Equipment) according to the provisions of directive 89/686/EEC and to the standards herein mentioned:

Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/ Fabricante/Hersteller/Fabricante/ Fabrikant/Fabrikant/Produsenten/ Tillverkare/Valmistaja/ Gyártó/ Производител/Proizvođač/ Κατασκευαστής/Producent/Výrobce/ Proizvajalec/Виробник/Producător/Výrobca/Производитель/Üretici/ الشركة المصنّعة / 製造元 :

Univet S.r.l.
Via Giovanni Prati, 87
25086 Rezzato (BS) - Italy
www.univet.it
info@univet.it

#27

3ET601N Rev.0 del 25/10/2017

I DPI Univet S.r.l. sono certificati da:
- MIT International Testing S.r.l.
via Leopardi 14 – 20123 Milano – Italia – Organismo Notificato N°0068
- Certottica Istituto italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italia – Organismo notificato N° 0530
- ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen – Germania – Organismo Notificato N°1883

L'evidenza della sorveglianza prevista dalla Dir.89/686/CEE per i DPI di III^ categoria è data dall'apposizione del No identificativo dell'Organismo Notificato che ha certificato il prodotto a nome Univet s.r.l. Indicazioni relative a tale organismo sono espresse nella Dichiarazione di Conformità CE che può essere richiesta ad Univet S.r.l.

Univet S.r.l. PPE are certified by/Les EPI d'UNIVET s.r.l. sont certifiés par/Los EPI de Univet s.r.l están certificados por/Univet s.r.l PSA zertifiziert durch/Univet Ltda. EPI são certificados por/Univet s.r.l. PBM zijn gecertificeerd door/Univet s.r.l. værnemidler er certificeret af/Univet s.r.l. PPE er autorisert av/Personlig skyddsutrustning från Univet s.r.l. certifieras av/Univet s.r.l. henkilönsuojaimet on sertifioinut/Az Univet s.r.l. Védőfelszerelések hitelesítését végezte/ΠΠΕ на Univet s.r.l. са сертифицирани от/Tvrtku Univet s.r.l. PPE certificirala je/ Τα ΜΑΠ της Univet s.r.l. είναι πιστοποιημένα από/Sprzęt ochronny UNIVET S.r.l. jest certyfikowany przez/OOP od firmy Univet s.r.l. jsou certifikovány/Opremo OZO proizvajalca Univet s.r.l. je certificirana pri/ЗІЗ компанії Univet S.r.l. мають сертифікацію/EIP-urile Univet Srl sunt certificate de către/OOP Univet sú certifikované/СИЗ Univet s.r.l. сертифицированы/Univet s.r.l KKE tarafından onaylanmıştır/معدات الحماية الشخصية من Univet s.r.l. معتمدة من / Univet s.r.l. のPPが次の組織から認証されました：
- MIT International Testing S.r.l.
via Leopardi 14 – 20123 Milano – Italy – Notified Body N°0068
- Certottica Istituto italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italy – Notified Body N° 0530
- ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen – Germany – Notified Body N°1883

Evidence of monitoring required by 89/686/EEC Dir. for category III PPE is provided by affixing the identification number of the notified body which certified the product in the name of Univet s.r.l. Specification relating to such a notified body are expressed in the EC Declaration of Conformity which can be requested to Univet S.r.l.

IT ISTRUZIONI D'USO

L'UTILIZZATORE PRIMA DI PROCEDERE ALL'IMPIEGO DEL DPI DEVE:
- Verificare che sia adeguato all'uso previsto (prendendo completa lettura di questa nota) e verificare che la componente oculare/lente/schermo sia priva di rigature e/o scheggiature o difetti che possano compromettere la resistenza meccanica ad impatti e/o la corretta visione. In caso sostituire, gli oculari danneggiati.
-Qualora il DPI sia fornito non assemblato, l'utilizzatore deve assemblarne le componenti secondo le indicazioni eventualmente presenti in nota separata o nella confezione affinché sussistano le prestazioni evidenziate dalle marcature. Se il presente DPI è destinato all'uso con un altro dispositivo, quest'ultimo e l'abbinamento tra i due sono espressi in note separate.
- Posizionare eventuali oculari amovibili e/o riposizionabili nella configurazione d'utilizzo prevista affinché sussista la protezione espressa dalle marcature.
- Adattare i sistemi di regolazione eventualmente presenti. Il DPI non deve muoversi inavvertitamente durante l'uso.
- Indossare il DPI prima dell'esposizione alle condizioni di rischio per le quali offre protezione ed utilizzarlo conformemente agli impieghi previsti come evidenziati dalle marcature.
I DPI non devono essere scambiati tra più utilizzatori ma sono specificamente intesi per la protezione personale.
Nell'eventualità che durante l'uso il DPI venga danneggiato in seguito ad impatti, bruciature e/o esposto a corrosione, questo deve essere sostituito.
Stoccare DPI potenzialmente contaminati in un apposito contenitore diverso dalla confezione di fornitura e mantenerli separati dai dispositivi integri sino a smaltimento o disinfezione. Pulire regolarmente il DPI dopo ogni uso prima di riporlo nella confezione verificando l'integrità delle singole componenti. Il DPI può essere pulito con acqua ed asciugato con un panno morbido non abrasivo; lenti con trattamento anti-appannante devono essere pulite esclusivamente con panno morbido. Per la disinfezione con prodotti specifici contattare Univet S.r.l.
Conservare DPI non contaminati nella confezione originale ad una temperatura tra 5°C e 40°C in ambiente asciutto privo di vapori organici o polveri abrasive in sospensione. Per limitare il decadimento delle prestazioni del prodotto non esporlo a fonti di calore o radiazioni UV. [conservare questa nota con il DPI e la confezione originale]
La rispondenza ai requisiti della Dir. 89/686/CEE è stata verificata con riferimento alle clausole applicabili della norma EN166. Il codice di identificazione del DPI è riportato sulle confezioni dello stesso. Le prestazioni di questo DPI sono espresse dalle marcature apposte sul prodotto e ribadite se del caso nella confezione dello stesso
I campi d'utilizzo e l'interpretazione delle prestazioni certificate possono essere dedotti dalle tabelle riportate di seguito.
Assemblare i componenti e/o gli accessori forniti utilizzando il manuale d'uso eventualmente in dotazione al singolo modello. Qualsiasi modifica al DPI non approtata dal costruttore così come operazioni di manutenzione e/o sostituzione di componenti non eseguite in conformità alle note allegate, comporteranno il decadimento delle prestazioni e dell'omologazione del prodotto. Parti di ricambio se previste possono essere richieste ad Univet S.r.l. La sostituzione di componenti strutturali dei prodotto, se non illustrata nelle confezioni o in nota separata è di pertinenza di Univet S.r.l. che si riserva il diritto di valutare in merito alla sostituzione completa e/o il ripristino dell'articolo. Sono esclusi da interventi manutentivi e/o di sostituzione gli articoli degradati per usura, uso non conforme alle specifiche o manomessi.
AVVERTENZE: Le destinazioni d'uso e le prestazioni in termini di protezione sono anche deducibili dalle "Guide per la selezione e l'uso" nelle norme EN169, EN170, EN171, nonché nell'appendice "Uso di Filtri solari" della norma EN172. L'eventuale prestazione del filtro è descritta nelle marcature dal numero di scala come combinazione del numero di codice e del numero di graduazione uniti da un trattino, per i filtri da saldatura sussiste solo il numero di graduazione.

Numeri di scala Filtri per ultravioletti		2
Numeri di scala Filtri per infrarossi	NUMERO DI CODICE	3 4
Numeri di scala Filtri solari per impiego industriale		5 6
Numeri di scala Filtri per saldatura e tecniche connesse	Nessun numero di codice	

NUMERO DI SCALA								
2-1,2	2-1,4	2-1,7	2-2	2-2,5	2-3	2-4	2-5	
3-1,2	3-1,4	3-1,7	3-2	3-2,5	3-3	3-4	3-5	
4-1,2	4-1,4	4-1,7	4-2	4-2,5	4-3	4-4	4-5	
4-6	4-7	4-8	4-9	4-10				
5-1,1	5-1,4	5-1,7	5-2	5-2,5	5-3,1	5-4,1		
6-1,1	6-1,4	6-1,7	6-2	6-2,5	6-3,1	6-4,1		
1,2	1,4	1,7	2	2,5	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12	13	
14	15	16						

C = dopo il numero di codice indica oculari con capacità superiore di riconoscimento dei colori (norma EN170)
T = indica che il DPI è stato testato per la protezione da particelle ad alta velocità a temperature estreme -5°C e +55°C (FT o BT o AT)
Nel caso non riporti la lettera T, il dispositivo deve essere utilizzato soltanto contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente. (Rif.to EN166)

DESCRIZIONE DELLE PRESTAZIONI IN BASE ALLA RESISTENZA DEL PRODOTTO AGLI IMPATTI				
Marcatura	Applicabilità	Definizione	Elemento impattante	Velocità d'impatto
S	Tutti i tipi di protettori dell'occhio	Robustezza incrementata	Sfera d'acciaio ø 22 mm massa min. 43g	ca 5,1m/s
Particelle ad alta velocità				
Marcatura	Applicabilità	Definizione	Elemento impattante	Velocità d'impatto
F	Tutti i tipi di protettori dell'occhio	Impatto a bassa energia	Sfera d'acciaio ø 6 mm massa 0,86g	45m/s
B	Occhiali a visiera/ maschere e schermi facciali	Impatto a media energia		120 m/s
A	Schermi facciali	Impatto ad alta energia		190 m/s

La data di scadenza del DPI è correlata al contesto d'impiego. Se vengono rispettate le indicazioni relative ad impiego, manutenzione, pulizia e conservazione del DPI, l'articolo può essere utilizzato anche per più di 6 mesi dall'apertura della confezione. Procedere comunque alla sostituzione del DPI in uso ogni 3 anni e anticipatamente se si denotano evidenti segni di degrado.

Sequenza di rappresentazione dei simboli di marcatura della montatura	
U	Identificazione del fabbricante: simbolo U identifica Univet S.r.l.
	Numero della norma
	Simbolo/i per il campo d'impiego (se pertinente/i)
	Simbolo di robustezza incrementata/resistenza alle particelle ad alta velocità/temperatura estreme (se pertinente)
	Simbolo indicante che il DPI è definito dimensionalmente per una lista di piccole dimensioni: Simbolo H (se pertinente)
	Numero/i di scala massimo/i degli oculari-compatibili con la montatura/struttura di supporto (se pertinente)

Descrizione delle prestazioni/campi d'impiego espressati dalle marcature		
Marcatura	Tipologia d'utilizzo pertinente	Contesti per i quali il prodotto marcato offre protezione
Priva di simbolo	Utilizzo base	Pericoli non esplicitati e pericoli derivanti dall'esposizione: a radiazioni ultraviolette, visibili, infrarosse e solari
3	Protezione da liquidi	Spruzzi o gocce di liquidi
4	Protezione da particelle di polvere di grandi dimensioni	Polvere con particelle di dimensioni superiori a 5 micron
5	Protezione da gas e particelle di polveri fini	Gas, vapori, spruzzi, fumo e polvere con particelle di dimensioni inferiori a 5 micron
8	Protezione da archi elettrico da corto circuito	Arco elettrico dovuto a corto-circuito nell'impianto elettrico
9	Protezione da metalli fusi e solidi caldi	Spruzzi di metalli fusi e penetrazione di solidi caldi

Sequenza di rappresentazione dei simboli di marcatura dell'oculare	
	Numero di scala (limitatamente ai filtri)
U	Identificazione del fabbricante: simbolo U identifica Univet S.r.l.
	Classe ottica (con l'eccezione degli schermi di copertura): Simboli 1 oppure 2 oppure 3
	Simbolo di resistenza meccanica: a seconda del caso S oppure F oppure B oppure A (dove pertinente)
	Simbolo di resistenza all'arco elettrico da corto-circuito: 8 (quando applicabile)
	Simbolo di non aderenza del metallo fuso e resistenza alla penetrazione di solidi caldi: 9 (se la prestazione è garantita)
	Simbolo di resistenza al danneggiamento di superficie causato da particelle fini: K (se la prestazione è garantita)
	Simbolo di resistenza all'appannamento degli oculari: N (se la prestazione è garantita)
	Simbolo di riflettanza incrementata: R (se la prestazione è garantita)
	Simbolo di oculare originale o sostitutivo: ○ originale, ▽ di sostituzione (opzionale)

MARCATURA IN DPI IN CUI LA MONTATURA E L'OCULARE FORMANO UN'UNICA UNITÀ: marcatura completa dell'oculare "-" di separazione, riferimento EN166 e simboli pertinenti per i campi d'utilizzo ed il livello d'impatto.
AVVERTENZE - COMPATIBILITÀ DELLA MARCATURA Se oculari e montatura non riportano le stesse sigle siano queste, F, B, A oppure FT, BT o AT, il protettore oculare è da classificare nel campo d'impiego inferiore.
MARCATURE - SPECIFICHE: Gli oculari di classe ottica 3 non sono adatti né intesi per un uso prolungato. La conformità al simbolo "8" per schermi facciali implica oculari dallo spessore minimo di 1,4mm e un numero di scala di 2-1,2 o 3-1,2- per la conformità al simbolo 9 montatura e oculare devono essere marcati 9 unitamente ad uno dei simboli F, B o A. I protettori dell'occhio contro le particelle ad alta velocità indossati al di sopra degli occhiali oftalmici possono trasmettere impatti generando quindi un pericolo per il portatore.
I filtri riportanti il simbolo (NO) non sono adatti all'uso in strada e alla guida (limitazione applicata anche ai filtri con marcatura 5-4,1 e 6-4,1)
SPECIFICHE RIFERITE ALLA NORMA EN175: Questa norma si applica ai DPI per la protezione degli occhi e del viso durante la saldatura e i procedimenti correlati. Il DPI conforme è progettato per comprendere filtri di protezione con o senza oculari di protezione/rinforzo, certificati in accordo alle norme EN166, EN169 o EN379.
SPECIFICHE DI MARCATURA SECONDO LA NORMA EN175

Sequenza di rappresentazione dei simboli di marcatura della montature e dei supporti	
U	Identificazione del fabbricante: simbolo U identifica Univet S.r.l
EN175	Riferimento alla norma EN175
	Simbolo/i per il campo/i di utilizzo (se pertinente)
	Massa in grammi (quando applicabile)

I DPI non devono essere impiegati in contesti e condizioni di esposizione diversi da quelli eventualmente espressi dalle marcature e/o indicazioni presenti sulle confezioni. Gli oculari/filtri di vetro minerale rinforzato possono essere utilizzati associati esclusivamente ad un oculare di rinforzo adeguato.
In soggetti particolarmente sensibili, il contatto con i materiali che costituiscono il DPI può dare origine a reazioni allergiche.
Prodotto non fabbricato in Italia.

GB USER INSTRUCTION

BEFORE USING THE PPE, THE USER MUST:
- Make sure it is suitable for intended use (by thoroughly reading these notes) and make sure the ocular/lens/screen component is devoid of scratches and/ or cracks or defects that could negatively affect resistance to knocks and/or correct viewing. If necessary, replace the damaged ocular.
- In case the PPE is supplied disassembled, the user must assemble the component parts according to any instructions under separate cover or contained within the pack to ensure the performance standards indicated by the markings are achieved. If this PPE is intended to be used with another device, the latter and the combination of the two are expressed in separate notes.
- Position any removable and/or repositionable ocular in the envisaged operating configuration so that the protection exists referred to by the markings.
- Adapt any adjustment systems. The PPE must not accidentally move during use.
- Wear the PPE before exposure to the risk conditions which it is meant to safeguard against and use it only for the use for which it is intended as indicated by the markings.
The PPE must not be exchanged between several users but are specifically designed for personal protection.
In case, during use, the PPE is damaged as a result of an impact, burning and/ or exposure to corrosion, this item of ppe will have to be replaced.
Store potentially contaminated ppe in a special container different from the supply pack and keep these separate from integral devices until disposal or disinfection. Clean the PPE every time they have been used before returning them to the pack and check the integrity of the component parts. The PPE can be cleaned with water and dried with a soft non-abrasive cloth; lenses with anti-fogging treatment must only be cleaned using a soft cloth. For disinfection with specific products, contact Univet s.r.l.
Keep non-contaminated PPE in their original pack at a temperature between 5°c and 40°c in a dry place where there are no organic vapours or abrasive dusts in suspension. To prevent any drop in product performance, do not expose to heat sources or UV radiation. [Keep this note with the ppe and the original pack]
Compliance with the requirements of dir. 89/686/EEC has been checked with reference to the applicable clauses of EN 166 standard. The identification code of the PPE is shown on the PPE packs.
The performances of this PPE are expressed by the markings affixed to the product and if necessary repeated inside the packs – the fields of use and interpretation of the certified performances can be deduced from the tables shown herein below.
Assemble the components and/or the accessories supplied using any operator's manual provided with the single models. Any changes made to the PPE, not made by the manufacturer, and any component maintenance and/ or replacement operation not performed in conformity with the attached notes, shall result in the invalidation of the performances and product type approval. Any spare parts can be obtained from Univet s.r.l. The replacement of product structural components, unless illustrated in the packs or on separate notes, shall be made by Univet s.r.l. which reserves the right to decide as regards complete replacement and/or the repair of the article. Articles affected by wear, use not in compliance with specifications or tampered with shall be excluded from maintenance and/or replacement.
IMPORTANT: Intended use and performances in terms of protection can also be deduced from the "Guides for selection and use" in EN169, EN170, EN171 standards, as well as in the appendix "Use of sun filters" of the EN172 standard. Any filter performance is described in the markings by the scale number as combination of the code number and the shade number joined by a dash: for welding filters only the shade number exists.

Scale numbers Filters for ultra-violets	CODE NUMBER	2
Scale numbers Filters for infra-reds		3 4
Scale numbers Sunglare filters for industrial use		5 6
Scale numbers Filters for welding and related techniques	No code number	

SCALE NUMBER								
2-1,2	2-1,4	2-1,7	2-2	2-2,5	2-3	2-4	2-5	
3-1,2	3-1,4	3-1,7	3-2	3-2,5	3-3	3-4	3-5	
4-1,2	4-1,4	4-1,7	4-2	4-2,5	4-3	4-4	4-5	
4-6	4-7	4-8	4-9	4-10				
5-1,1	5-1,4	5-1,7	5-2	5-2,5	5-3,1	5-4,1		
6-1,1	6-1,4	6-1,7	6-2	6-2,5	6-3,1	6-4,1		
1,2	1,4	1,7	2	2,5	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12	13	
14	15	16						

C = after the code number, this indicates oculars with higher colour identification performance (EN170 standard)
T = indicates the PPE has been tested for protection against high-speed particles at extreme temperatures -5°C and +55°C (FT or BT or AT)
If the device does not bear the letter T, it must only be used against high-speed particles at ambient temperature. (Re: EN166)

DESCRIPTION OF PERFORMANCES ACCORDING TO RESISTANCE OF PRODUCT TO IMPACTS				
Marking	Applicability	Definition	Impacting element	Impact speed
S	All types of eye protectors	Increased robustness	Steel ball Ø 22mm mm weight 43g	approx. 5,1m/s
High-speed particles				
Marking	Applicability	Definition	Impacting element	Impact speed
F	all types of eye protectors	Low-energy impact	Steel ball Ø 6mm weight 0.86g	45m/s
B	goggles and face shields	Medium-energy impact		120 m/s
A	face shields	High-energy impact		190 m/s

The expiry date of the PPE depends on the context of use. If the instructions for use, maintenance, cleaning and storage of the PPE are followed, the article can also be used for more than six months from when the pack is first opened. Proceed in any case to replace the PPE every 3 years and even earlier if evident signs of degradation appear.

Sequence of representation of the frame marking symbols	
U	Identification of the Manufacturer: Symbol U identifies Univet s.r.l.
	Standard number
	Symbol/s for pertinent field/s of use
	Symbol of increased robustness/resistance to high-speed particles/extreme temperatures (if pertinent)
	Symbol indicating that the PPE is dimensionally defined for a small-size head: Symbol H (if pertinent)
	Max scale number/s of the oculars – compatible with frame/support structure (if pertinent)

Description of performances/fields of use expressed by markings		
Marking	Type of pertinent use	Contexts for which the marked product provides protection
Without symbol	Basic use	Mechanical hazards not detailed and hazards deriving from exposure to ultra-violet rays, visible, infra-red and sun
3	Protection against liquids	Liquid spray or drops
4	Protection against large dust particles	Dust with particles larger than 5 microns
5	Protection against gas and fine dust particles	Gas, vapours, sprays, smoke and dust with particles under 5 microns
8	Protection against electric arc / short circuit	Electric arc due to short circuit in electric system
9	Protection against molten metals and hot solids	Sprays of molten metals and penetration of hot solids

Sequence of representation of ocular marking symbols	
	Scale number (for filters only)
U	Identification of the manufacturer: Symbol U identifies Univet s.r.l.
	Optical class (with exception of covering shields): Symbol 1 or 2 or 3
	Symbol of mechanical strength: Depending on case S or F or B or A (where pertinent)
	Symbol of resistance to electric arc from short circuit: 8 (when applicable)
	Symbol of non-adherence of molten metal and resistance to penetration of hot solids: 9 (if performance is guaranteed)
	Symbol of resistance to surface damage caused by fine particles K (if performance is guaranteed)
	Symbol of resistance to fogging of oculars: N (if performance is guaranteed)
	Symbol of enhanced reflectance: R (if performance is guaranteed)
	Symbol of original or replacement ocular: ○ original ▽ replacement (optional)

MARKING OF PPE IN WHICH THE FRAME AND THE OCULAR ARE A SINGLE UNIT: complete ocular marking "-" of separation, EN166 reference and pertinent symbols for fields of use and impact level. IMPORTANT - COMPATIBILITY OF MARKING if oculars and frame do not bear the same codes whether these are F, B, A or FT, BT or AT, the eye-protector is classified in the lower field of use.
MARKINGS - SPECIFICATIONS: oculars classified in optical class 3 are not suitable or made for prolonged use. Conformity with the symbol "8" for face shields implies oculars with minimum thickness of 1.4 mm and a scale number of 2-1,2 or 3-1,2 – For conformity with symbol 9, frame and eyepiece must be marked 9 along with one of the symbols F, B or A. The eye protectors against high-speed particles worn above the ophthalmic eyewear can transmit impacts and therefore generate hazards for the wearer. Filters showing the symbol (NO) are not suitable for road and driving use (limitation also applicable to the filters with marking 5-4,1 and 6-4,1)
SPECIFICATIONS REFERRING TO EN175 STANDARD: This standard applies to PPE for eye and face protection during welding and related procedures. The conforming PPE is designed to include protection filters with or without protection/reinforced oculars, certified in agreement with EN166, EN169 or EN379 standards.
MARKING SPECIFICATIONS ACCORDING TO EN175 STANDARD

Sequence of representation of the frame and support marking symbols	
U	Identification of the manufacturer. Symbol U identifies Univet s.r.l.
EN175	Reference to EN 175 standard
	Symbol/s for the field/s of use (if pertinent)
	Weight in grams (when pertinent)

The PPE must not be used in contexts and exposure conditions other than any expressed by markings or indicated on the packs.
Oculars/filters made of reinforced mineral glass can only be used associated with adequately reinforced ocular.
In the case of very sensitive persons, contact with the materials making up the PPE could cause allergic reactions.
Product not manufactured in Italy.

FR NOTICE D'UTILISATION

AVANT D'UTILISER CET EPI, L'UTILISATEUR DOIT RESPECTER LES REGLES CI-DESSOUS:
- Assurez-vous que ce protecteur convient bien à l'utilisation que vous voulez en faire (bien lire l'ensemble de cette notice) et vérifier que l'écran/oculaires ne comportent pas de rayures, craquelures ou autres défauts visibles pouvant affecter sa résistance aux chocs ou sa qualité optique. Si nécessaire faites remplacer la partie endommagée.
-Si cet EPI venait en pieces detachees, l'utilisateur devra s'assurer du montage correct en respectant scrupuleusement les instructions de montage mentionnees dans l'emballage individuel, et ce afin de garantir les performances indiquees par le marquage CE.
- Bien penser a mettre en place des le depart les parties relevables/interchangeables pour avoir, conformement aux marquages, une protection operationnelle en situation d'utilisation.
- Bien utiliser tous les systemes d'ajustage que propose cet EPI pour eviter qu'il ne bouge accidentellement pendant l'utilisation.
- Bien mettre en place cet EPI avant que vous ne soyez dans la zone a risques et l'utiliser-le uniquement pour vous proteger des risques pour lesquels il est prevu comme mentionne par le marquage.
Ces EPI sont des protections individuelles et ne doivent donc pas etre echanges entre differents utilisateurs.
Si, au cours de l'utilisation, le protecteur a ete endommage, celui-ci devra etre remplace.
Si le protecteur est contamine, le stocker dans un endroit different de son emballage d'origine puis le desinfecter avant de le remettre dans son etui. Apres chaque utilisation, nettoyer cet EPI a temperature ambiante (20°c ±5°c) avec des detergents legers (eau savonneuse), puis le remettre dans son etui. Des produits nettoyants du fabricant avec notice d'instruction peuvent etre ajoutés à une solution de nettoyage pour désinfecter les oculaires. Les oculaires avec traitement anti-buée doivent être nettoyés uniquement à l'aide d'un chiffon doux. Avant de désinfecter le protecteur avec des produits spécifiques, merci de contacter Univet S.r.l.
La lunette sera transportee et stockee dans son emballage d'origine, a une temperature comprise entre 5°c et 40°c et une humidite relative <80% (endroit sans vapeurs organiques, poussieres ou solvants). Pour éviter tout défaut de performance, éviter d'exposer le protecteur à des sources trop importantes de chaleur ou de radiations UV (pensez à bien conservez cette notice avec la lunette).
La conformité de ce produit à la norme EN166 et la Directive européenne 89/686/CEE a été vérifiée et identifiée sur l'emballage individuel par un marquage spécifique.
Les performances de ce protecteur sont indiquees par le marquage specifique apposé sur le produit. Pour en comprendre la signification merci de vous referer aux differents tableaux explicatifs ci-dessous.
Assembler les accessoires ou composants fournis en respectant le manuel ou notes délivrés avec le produit. Tout changement affectant cet EPI, non prévu ou réalisé par le fabricant ou tout autre travaux de maintenance ou entretien autres que ceux décrits par cette notice entraînera automatiquement une annulation de la conformité du produit aux normes et standards dont il fait l'objet. Le remplacement de n'importe quel composant du protecteur, à moins qu'il n'est été prévu et expliqué par une notice spécifique, doit se faire uniquement par le biais d'Univet Srl. qui se réserve le droit de décider de la réparation ou du changement complet du produit. Les protecteurs ayant été endommagés lors du port ou d'une utilisation non prévu par son domaine d'utilisation d'origine, ne pourront pas bénéficier d'une quelconque réparation ou changement.
IMPORTANT: Les performances et domaines d'utilisation du protecteur peuvent être consultés dans le "Guide de sélection et d'utilisation" incluse dans les normes EN169, EN170 et EN171, et dans l'annexe sur "l'utilisation des filtres solaires" de la norme EN172. Les performances de chaque filtre sont données par le marquage du numero d'echelon compose du numero de code et de la classe de protection du filtre, separes par un tiret. Le numero d'echelon des filtres de soudage est compose uniquement de la classe de protection.

Numéro de Code Filtres pour l'ultraviolet	NUMERO DE CODE	2
Numéro de Code Filtres pour l'infrarouge		3 4
Numéro de Code Filtres solaires à usage industriel		5 6
Numéro de Code Filtres pour le soudage et les techniques connexes	Pas de numéro de code	

NUMERO D'ECHELON								
2-1,2	2-1,4	2-1,7	2-2	2-2,5	2-3	2-4	2-5	
3-1,2	3-1,4	3-1,7	3-2	3-2,5	3-3	3-4	3-5	
4-1,2	4-1,4	4-1,7	4-2	4-2,5	4-3	4-4	4-5	
4-6	4-7	4-8	4-9	4-10				
5-1,1	5-1,4	5-1,7	5-2	5-2,5	5-3,1	5-4,1		
6-1,1	6-1,4	6-1,7	6-2	6-2,5	6-3,1	6-4,1		
1,2	1,4	1,7	2	2,5	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12	13	
14	15	16						

C = Filtre pour l'ultraviolet avec bonne reconnaissance des couleurs, conformément à l'Article 5.3 de l'EN 170:2002
T = Le symbole T est utilisé conjointement soit avec F, B ou A (FT, BT ou AT) pour indiquer que le protecteur de l'oeil est conforme à la classification des particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes (-5°C / +55°C)

DESCRIPTION DES PERFORMANCES MECANIQUES DES PROTECTEURS			
Marquage	Type de protecteur	Définition	Type d'impact / Vitesse d'impact
S	Tout type de protecteur	Solidité renforcée	Bille d'acier Ø 22mm Poids 43g / 5,1m/s
Particules lancées à grande vitesse			
Marquage	Type de protecteur	Définition	Type d'impact / Vitesse d'impact
F	Tout type de protecteur	Impact à basse énergie	Bille d'acier Ø 6mm Poids 0,86g / 45m/s
B	Lunettes masques ou écrans faciaux	Impact à moyenne énergie	120 m/s
A	Ecrans faciaux	Impact à haute énergie	190 m/s

La durée de vie de cet EPI dépend de son utilisation. Si les instructions d'utilisation, de maintenance, de nettoyage et de stockage sont respectées, cet EPI peut être porté pendant plus de 6 mois à partir de sa première utilisation. Pensez de toute façon à remplacer le produit au bout de 3 ans d'utilisation maximum ou dès que celui-ci présente des signes évidents de dégradation.

Symboles d'identification des marquages sur la monture	
U	Identification du fabricant (U pour Univet)
	Numéro de la présente norme
	Domaine(s) d'application(s) s'il y a lieu
	Symbole de la résistance mécanique (s'il y a lieu)
	Symbole indiquant que le protecteur de l'œil est conçu pour s'adapter à une petite tête (H) s'il y a lieu
	Numéro d'échelon le plus élevé compatible avec la monture (s'il y a lieu)

Symboles des domaines d'utilisation		
Marquage	Désignation	Description des domaine d'utilisation
Pas de symbole	Usage général	Risques mécaniques non spécifiés et risques liés aux rayonnements (UV, IR, solaire et visible)
3	Liquides	Gouttelettes ou projecton
4	Grosses particules de poussière	Poussières > à 5 microns
5	Gaz et fines particules de poussière	Gaz, vapeurs, fumée et poussières < à 5 microns
8	Arc électrique de court-circuit	Court-circuit provenant d'un équipement électrique
9	Métal fondu et solides chauds	Projections de métal fondu et pénétration de solides chaud

Symboles d'identification des marquages de l'oculaire	
	Numéro d'échelon (pour les filtres uniquement)
U	Identification du fabricant U pour Univet
	Classe optique (sauf pour les écrans de garde: Marquage 1, 2 ou 3
	Résistance mécanique: S, F, B ou A selon le cas)
	Résistance à l'arc électrique de court-circuit: 8 (s'il y a lieu)
	Non-adhérence du métal fondu et résistance à la pénétration des solides chauds: 9 (s'il y a lieu)
	Résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules: K (s'il y a lieu)
	Résistance à la buée des oculaires: N (s'il y a lieu)
	Facteur de réflexion dans l'infrarouge renforcé: R (s'il y a lieu)
	Oculaire d'origine ou de remplacement ○ pour origine et ▽ pour remplacement (marquage facultatif)

Marquage des protecteurs de l'oeil dont la monture et les oculaires forment un tout ce marquage doit comprendre le marquage complet de l'oculaire, un tiret, le numero de la presente norme et les symboles appropries indiquant le domaine d'utilisation et le niveau d'impact.
IMPORTANT si les symboles F, B et A (ou FT, BT et AT) ne sont pas communs a l'oculaire et a la monture, alors c'est le niveau le plus faible qui doit etre assigne au protecteur de l'oeil complet.
MARQUAGE - SPECIFICATIONS
Les oculaires appartenant a la classe optique 3 ne conviennent pas pour une utilisation de longue duree.
CONFORMITE AVEC LE SYMBOLE "8" : les ecrans faciaux doivent avoir une epaisseur minimale de 1,4 mm et un numero d'echelon de 2-1,2 ou 2c -1,2. – CONFORMITE AVEC LE SYMBOLE 9 : la monture et l'oculaire doivent etre marques chacun a l'aide de ce symbole 9 et de l'un des symboles F, B ou A. Les protecteurs oculaires contre les particules lancees a grande vitesse portes sur d'autres lunettes ophtalmiques peuvent provoquer des chocs, occasionnant un danger pour l'utilisateur.
Les filtres possédant ce symbole (NO) ne peuvent pas être utilisés pour la conduite (cette règle est également applicable aux filtres marqués 5-4,1 et 6-4,1)
SPECIFICATIONS RELATIVES A LA NORME EN175
Ce standard s'applique aux protecteurs du visage utilisés pour les travaux de soudage et les techniques connexes. L'EPI concerné doit ainsi posséder un filtre de protection avec ou sans support et doit être conforme aux normes EN166, EN169, ou encore EN379.
SPECIFICATIONS DU MARQUAGE CONFORMEMENT A LA NORME EN175

Séquence des Symboles de marquages sur les supports de filtre	
U	Identification du fabricant U pour Univet
EN175	Référence à la norme EN175
	Symboles des domaines d'utilisation (si applicable)
	Poids en gramme (facultatif)

Cet EPI ne doit pas etre utilise dans un contexte ou dans des conditions autres que celles indiquees par le marquage ou par les recommandations d'utilisation. Les oculaires ou filtres en minéral renforcé doivent être montés uniquement sur des montures adaptées. Les materiaux qui entrent en contact avec la peau du porteur peuvent engendrer des allergies chez les individus sensibles.
Produit fabriqué en dehors de l'Italie.